

**E.N.S.S.I.B**  
**ECOLE NATIONALE SUPERIEURE**  
**DES SCIENCES DE L'INFORMATION**  
**ET DES BIBLIOTHEQUES**

**UNIVERSITE**  
**CLAUDE BERNARD**  
**LYON I**

**DESS en INFORMATIQUE DOCUMENTAIRE**

# **Rapport de Stage**

Diverses contributions à l'évolution  
de la banque de données Delphes  
(Thesaurus, sources documentaires).

Isabelle Demeurie

Catherine Le Roux

**Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris**

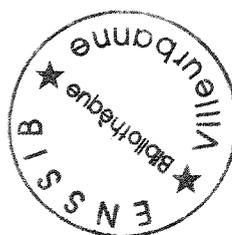
**1992**

**E.N.S.S.I.B**  
**E**COLE **N**ATIONALE **S**UPERIEURE  
DES **S**CIENTES DE L'**I**NFORMATION  
ET DES **B**IBLIOTHEQUES

**UNIVERSITE**  
**CLAUDE BERNARD**  
**LYON I**

**DESS en INFORMATIQUE DOCUMENTAIRE**

## **Rapport de Stage**



Diverses contributions à l'évolution  
de la banque de données Delphes  
(Thesaurus, sources documentaires).

Isabelle Demeurie

Catherine Le Roux

Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris

1992

1992  
ID  
ST 4

## Diverses contributions à l'évolution de la banque de données Delphes

Isabelle Demeurie

### Résumé

Collaboration à la conception du thesaurus 92 de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris. Etude en vue du dépouillement du quotidien la Tribune de l'Expansion pour Delphes. Analyse d'un périodique (le Moniteur de Commerce International) pour Delphes.

### Mots-clés

Thesaurus  
Analyse documentaire  
Sources documentaires  
Banque de données  
Base de données  
Logiciel

### Abstract

Collaboration on the conception of the "thesaurus 92" of CCIP. Study with a view to go through the daily "La Tribune de l'Expansion" for the databank Delphes. Analysis of a serie ( Moniteur du Commerce International) for Delphes.

### Keyword

Thesaurus  
Document analysis  
Documentary source  
Databank  
Data base  
Software

Je tiens à remercier tout particulièrement :

\* Madame Catherine LE ROUX , Responsable du Centre de Documentation Economique au sein de la Délégation de l'Information Economique

\* Madame Noëlle de BRAGELONGNE , Chef de service au C.D.E

\* Madame Anne BRUNET-MBAPPE , Responsable du thésaurus

\* Mademoiselle Anne VILLIE , Responsable de Delphes

\* Madame Marion du LIMBERT.

## **PARTIE I**

### **PRESENTATION DU LIEU DE STAGE**

Le stage s'est déroulé du 1 mars au 22 juin 1992 au Centre de Documentation Economique de la CCIP.

#### **A) PRESENTATION DE LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE (CCIP)**

La CCIP est un établissement public sous tutelle du Ministère de l'Industrie et du Commerce Extérieur. Ses ressources proviennent essentiellement d'une quote-part de l'impôt sur l'entreprise prélevé sur les 269 000 ressortissants de sa circonscription (Paris,Hauts de Seine,Seine Saint-Denis et Val de Marne). Toute entreprise est ressortissante d'une chambre de commerce même si souvent elle l'ignore. En 1991 le groupe CCIP a disposé de plus de deux milliards de francs de budget et employait 3870 salariés dont 2555 pour l'enseignement.

La CCIP a quatre missions essentielles:

- Elle représente et défend les intérêts de ses ressortissants à travers 250 organismes extérieurs, commissions et groupes de travail. La CCIP a un rôle consultatif auprès des pouvoirs publics sur toutes les questions touchant à la vie des entreprises.
- Elle assure la formation de jeunes et d'adultes, à travers 32 établissements (dont HEC et ESCP) et délivre essentiellement des diplômes professionnels.
- Elle réalise et met à la disposition des entreprises de nombreux équipements tels que le Palais des Congrès ou le Parc des expositions de Paris Nord Villepinte. Elle gère des services d'intérêt général tels que le port d'Ivry ou le Dépôt de Douane d'Orly.
- Elle informe (mission de la Direction de l'Information Economique). Elle conseille l'entreprise dans tous les domaines pouvant l'intéresser (commerce international, création d'entreprise...). Elle produit plusieurs services télématiques destinés aux entreprises comme TELEFIRM (fichier des entreprises françaises) ,FIRMEXPORT,DOCPRATIC (la législation sur l'entreprise),DELPHES ENTREPRISES. Elle co-produit la plus importante banque de données économique francophone, Delphes.

## **B) PRESENTATION DU CENTRE DE DOCUMENTATION ECONOMIQUE**

La CCIP met à la disposition des entreprises une importante documentation consultable dans trois centres ayant chacun une mission particulière:

\* Le World Trade Center situé au CNIT. Son fond, assez restreint, est spécialisé dans le commerce international et s'adresse à un public d'exportateurs

importateurs. Quelques heures d'accueil nous ont permis de nous familiariser avec ce fond.

\* Le centre de la Bourse de Commerce s'adresse plutôt aux futurs créateurs d'entreprise. Il est d'ailleurs situé à proximité du Centre de Formalité des Entreprises.

\* Le centre "Friedland". Situé sur le site même de la CCIP, il est de loin le plus important des trois centres et le plus ancien également. Son fond, très fourni, est constitué d'environ 300 000 volumes et de 1000 titres de périodiques en cours d'abonnement. Le centre n'est accessible qu'aux entreprises et aux élèves du troisième cycle ou plus. Actuellement l'accès est gratuit mais il est envisagé de le rendre payant. Les services proposés aux utilisateurs sont les suivants:

- Consultation en libre service de très nombreux annuaires français et étrangers. Quelques heures d'accueil du public nous ont montré que ce type d'ouvrage répond dans la moitié des cas aux besoins des lecteurs.
- Interrogation, par l'intermédiaire des documentalistes, de la base de données interne afin d'obtenir un listing de références (ouvrages mais surtout articles de périodiques). Les périodiques sont demandés ensuite. Ce système est bien plus souple qu'une revue de presse. Ce service, d'une excellente qualité, n'est possible que grâce à l'énorme travail de dépouillement effectué pour alimenter Delphes. En effet plus de 90% des références de la base de données interne sont transférées vers Delphes.
- Sur rendez-vous, les utilisateurs peuvent faire interroger un grand nombre de banques de données auxquelles la CCIP est abonnée.
- Un service de prestations documentaires fonctionne sur devis et fournit des dossiers documentaires à la demande.<sup>1</sup>

---

1.cf annexe 1a "Les prestations documentaires"

Le centre de documentation économique de la CCIP offre donc tous les services que l'on peut attendre d'un grand centre.

### L'organisation du travail

Une quinzaine de documentalistes travaillent sur le site "Friedland". Chaque documentaliste est spécialisé dans un domaine (souvent une région, parfois un secteur d'activité). Certaines documentalistes ont en charge une tâche particulière (gestion de Minisis, conception du thesaurus, suivi de Delphes...) et s'y emploient à plein temps. Mais la plupart alternent accueil des lecteurs, analyse, interrogation de Minisis pour le public. Cette organisation est, à mon avis, tout à fait salubre puisqu'elle permet d'éviter l'impression de monotonie et fatigue.

## **C) L'ASPECT INFORMATIQUE DOCUMENTAIRE AU CDE**

### **1. Minisis<sup>(1)</sup>**

Plusieurs des tâches qui m'ont été confiées sont en rapport direct avec la base de données interne du centre de documentation (analyse régulière d'un périodique, interrogation de la base pour le public). Une demi-journée de formation nous a permis de connaître les principales fonctionnalités du logiciel.

Le centre utilise le logiciel documentaire Minisis, version mini-ordinateur de Isis. Ce logiciel canadien a été conçu en 1988 par le CRDI. Minisis est commercialisé par la société Dataware qui en assure la maintenance et a développé plusieurs applications destinées à améliorer la convivialité de ce logiciel. Dataforme, qui permet la saisie en mode pleine page, est la seule de ces applications à être utilisée par le centre.

---

2.cf annexe 1b "Minisis"

La base de données interne porte, par commodité, le nom du logiciel qui permet son exploitation. Minisis existe depuis 1989 et contient actuellement 55 000 références (articles de journaux et ouvrages). La production de Minisis s'effectue ainsi:

- Les documentalistes remplissent un bordereau.
- Une équipe de secrétaires de saisie crée la référence sous Minisis. Cette référence a pour le moment le statut "non validé".
- Chaque secrétaire tire périodiquement un listing qu'elle transmet à l'auteur des bordereaux. Ce dernier corrige éventuellement la référence . Après correction de la secrétaire, la référence obtient le statut "validé".

La base est stockée sur un HP 3000. Chaque documentaliste dispose d'un terminal d'interrogation et l'utilise très largement, ne serait-ce que pour s'aider dans l'indexation des documents. Trois terminaux, situés dans les lieux accessibles au public, servent exclusivement à l'interrogation pour les lecteurs. Toute la partie du fond postérieur à 1989 n'est accessible que de cette façon. Deux équipes de deux documentalistes se relaient chaque après-midi pour l'interrogation de Minisis puisqu'il n'existe pas d'interface permettant aux lecteurs de le faire eux-même.

La quasi totalité des références Minisis servent à l'alimentation de Delphes, dont la CCIP est un des principaux producteurs. Le transfert des références vers les différents serveurs hébergeant Delphes se fait chaque semaine. Bien entendu les serveurs reçoivent les données sous un format différent de celui de Minisis. Pour éditer les bandes qui serviront à ce transfert on utilise la fonction "format d'édition" du logiciel. Après le transfert, les références obtiennent le statut "transféré".

## 2. Delphes<sup>(1)</sup>

Delphes est actuellement la plus importante banque francophone de données bibliographique économique (470 000 références). Elle est née en 1987 de la fusion d'Isis (banque de la CCIP) et de Grappe (banque des CCI de province). Une centaine de documentalistes repartis sur toute la France assurent le traitement de 900 titres de périodiques et 1500 ouvrages par an dont certains sont étrangers. La priorité affichée est le dépouillement de la presse française et plus particulièrement de la presse régionale ou locale car elle fournit des informations pointues sur les entreprises françaises. En théorie, Delphes couvre l'information mondiale mais ses points forts sont la France et l'Europe. Delphes fournit quatre types d'information:

- Sur les entreprises.
- Sur les produit, les marchés.
- Sur la gestion de l'entreprise (marketing, finance et management...).
- Sur l'environnement économique (démographie, fiscalité, recherche...).

Delphes subit actuellement une réorientation : sa mission se recentre sur l'information concrète sur les entreprises, les produits et les marchés aux détriments de l'aspect "environnement". Ceci pour répondre davantage aux véritables besoins de la clientèle. De plus, par rapport à son concurrent direct, la banque Predicast, Delphes est très compétitive dans le domaine de l'information française. Les producteurs de Delphes voudraient qu'elle le soit aussi pour l'information sur l'Europe.

Delphes est accessible en mode professionnel sur trois serveurs (Data star, Dialog, Européenne de données). Une partie de la banque de données est également consultable sur videotex, sur Delphes Entreprises (36.28.19.92). Seule l'information sur les entreprises y est disponible, la seule clé d'accès étant le nom de la société. Un projet est actuellement à l'étude, qui prévoit de mettre tout Delphes en kiosque.

---

1.cf annexe 1c "Delphes"

## **PARTIE II**

### **L'ANALYSE**

Une première période d'initiation au dépouillement (analyse du MOCI) m'a aidé à saisir l'"esprit" Delphes. Ensuite j'ai pu mener une étude sur l'opportunité de dépouiller un nouveau quotidien pour Delphes.

#### **A) ANALYSE DU MONITEUR DU COMMERCE EXTERIEUR**<sup>(1)</sup>

La production de références pour Minisis et Delphes est une des principales activités de la plupart des documentalistes du CDE. Le traitement de quatre numéros du MOCI (environ 150 articles courts) m'a permis de saisir les principes de sélection et d'analyse pour Delphes.

##### **1. La sélection des articles**

Les règles de sélection ont pour objet de faire respecter "l'esprit" de la banque de données. Des règles propres à chaque type de document ont été éditées et remises aux documentalistes pour les guider.

L'information fournie par Delphes doit être concrète et précise car elle s'adresse en priorité à des décideurs. Ceci implique

---

1.cf annexe 2b "Exemples de référence du MOCI".

d'exclure :

- Les articles trop macro-économiques
- Les données conjoncturelles
- Les projets et les programmes

Par contre, la priorité est donnée à l'information sur les entreprises, les produits et les marchés.

## **2. Indexation et résumé**

La règle d'"or" est l'indexation au plus fin. Elle permet d'augmenter considérablement la pertinence des réponses.

L'analyste se doit d'utiliser de nombreux outils qui rendront la recherche plus précise et plus souple (en particulier les "mots-outils" et les "expressions normalisées").

### **Les mots-outils**<sup>(4)</sup>

Ce sont des descripteurs d'un type particulier, qui servent à préciser le sens des descripteurs principaux. Par exemple :

- "Informations financières ponctuelles", couplé avec le nom de l'entreprise, doit être utilisé dès qu'un chiffre d'affaire ou des bénéfices apparaissent dans le document
- "Marché par produit", toujours couplé avec le produit, est un des mots-outils les plus employés car il répond à une question souvent posée par les entreprises: "Quel est le marché de tel produit ?".

### **Les expressions normalisées**

Elles sont incluses dans le résumé et permettent d'affiner considérablement la recherche :

---

1.cf annexe 2a "Mots-outils et expression normalisées".

- L'expression "Informations brèves" indique au client que toute l'information significative contenue dans le document est reprise dans le résumé. L'objectif est d'éviter au client la commande de documents primaires.
- "Document de fond" signale qu'il s'agit d'un article important faisant le point sur un sujet.
- Les autres expressions normalisées commencent toute par le terme "données" afin de faciliter leur mémorisation : données chiffrées, prospectives, comparées...

Le client peut employer ces termes sans crainte car les documentalistes ont pour consigne de les utiliser le plus souvent possible.

## **B) ETUDE EN VUE DU DEPOUILLEMENT DE LA TRIBUNE DE L'EXPANSION**

Plusieurs clients de Delphes avaient proposé que la Tribune de l'Expansion fasse partie des périodiques analysés. En effet, il semblait tout à fait justifié que le deuxième quotidien économique français trouve sa place dans la plus importante banque de données économique francophone. Ce journal, bien qu'ayant une très large diffusion, n'avait pas été retenu jusqu'ici car on craignait qu'il ne fasse double emploi avec les Echos, son concurrent direct.

Le traitement d'un quotidien est une très lourde charge, si l'on songe qu'il fournit en moyenne 8 à 10 références par numéro et qu'une documentaliste produit trois bordereaux de l'heure. La prise en charge de toute nouvelle source d'information est donc toujours mûrement réfléchie. Celle des Echos se justifie entièrement car ce quotidien publie de très bons articles sur les PME-PMI et sur les entreprises des régions françaises, information considérée comme prioritaire pour Delphes. Par contre, la Tribune de l'Expansion a la réputation de privilégier l'information macro-économique et internationale. A priori, il n'est donc pas

vital de traiter ce quotidien pour Delphes, qui cherche à se recentrer sur l'information concrète sur les entreprises et les marchés européens.

De plus, tout dépouillement nouveau implique un risque supplémentaire de redondance. Ce risque doit être mesuré et des critères doivent être définis pour choisir au mieux les articles.

On trouvera ci-dessous l'étude telle qu'elle a été communiquée au CDE.

### **1. objet de l'étude**

- Connaître l'**apport de ce quotidien** par rapport aux sources déjà traitées, c'est-à-dire connaître ses points forts (information pertinente et originale).
- Déterminer le **degré de recoupement** avec les Echos et avec d'autres sources (revues sectorielles, journaux régionaux).
- Définir les **critères de sélection** des articles de la Tribune de l'Expansion.
- **Quantifier les références à produire** sur un mois.
- Savoir s'il serait utile de confier le dépouillement de la Tribune à la documentaliste qui traite les Echos.

### **2. Les étapes de l'étude**

- **Sélection** dans la Tribune de l'Expansion des articles a priori et intéressants d'après les critères définis pages 7 et 8.
- **Comparaison** de ces articles avec ceux des Echos de la même période, afin de savoir si les deux quotidiens ont un fort taux de recoupement (ce qui est l'hypothèse de départ).
- **Interrogation de Delphes** afin de connaître le pourcentage d'information redondante, savoir de quel type est cette information (les secteurs, les régions) et en déduire les spécificités de la Tribune. Ceci afin d'orienter la sélection des articles dans ce journal.

L'utilisation de Delphes tout au long de cette étude s'est révélée très souple car cette banque offre de nombreux outils qui facilitent la recherche sur les entreprises.

- Un nom d'entreprise jouit du même statut qu'un descripteur matière puisqu'il dispose d'un champs particulier. Il n'est donc pas nécessaire d'interroger en langage libre (ce qui produirait beaucoup de bruit). Pour obtenir des références sur une entreprise précise, il suffit d'utiliser le champs "compagnie"(.CO. sur E.D.D).
- Le "root"(affichage d'une partie de l'index) permet de connaître le nom exact d'une entreprise.
- Les mots-outils (dans le champs descripteur) et les expressions normalisées (dans le champs résumé) sont également d'un grand intérêt.

\* Le mot-outil "information financières ponctuelles" (si l'on cherche un chiffre d'affaire par exemple).

\* Les expressions normalisées "données chiffrées" (l'article fournit quelques chiffres) et "document de fond" ou "dossier" (article de fond).

- Dernier outil précieux: la recherche hiérarchique (cf annexe 2a).

### 3. Remarques au terme de l'étude

- Sur le mois de novembre 1991 (19 numéros) **156 articles de la Tribune** se sont révélés **a priori intéressants** pour Delphes, chiffre comparable à celui des Echos pendant la même période (148).

- Sur ces 156 articles, **56 auraient fait double emploi avec ceux des Echos**. Ce sont surtout des documents sur les entreprises françaises (31), PMI-PME et grandes entreprises confondues, et sur les grandes entreprises européennes (21 hors France), principalement britanniques (5) allemandes (6) et italiennes (5). Un tiers de l'information apportée par la Tribune est donc déjà couverte par les Echos.

Il faut signaler que parmi ces 56 informations une vingtaine ont été retrouvées par un dépouillement poussé des Echos mais n'avaient pas été traitées par la documentaliste chargée de ce quotidien, alors qu'elles auraient dans doute du l'être. Il faut d'ores et déjà soulever le problème de la sélection dans les Echos. Les pages "Bourse-Finances", consacrées en grande partie aux cotations et opérations de bourse (information qui n'intéresse pas Delphes) sont systématiquement écartées alors qu'elles contiennent aussi des informations financières sur les entreprises du second marché, qui sont de petites entreprises

- Sur les 100 références restantes (156 articles intéressants dont on soustrait les 56 doublons avec les Echos) **42 se trouvaient déjà dans Delphes** par l'intermédiaire d'autres sources d'information. Il s'agissait d'articles sur les entreprises françaises (24) avec une prédominance des très grandes entreprises (9) et surtout sur les secteurs de la communication, de la chimie et de l'agro-alimentaire.

- Les principales sources dont les informations se recourent avec celles de la Tribune de l'Expansion sont :

**L'Usine Nouvelle** (6 références) --> grandes entreprises

**Le Monde** (5)

**La Vie Française** (3)

**Le Nouvel Economiste** (3)

**Le Monde édition Rhone-Alpes (2)**

**L'Assurance Française (2) --> assurance**

**Agra-Alimentation (2) --> agro-alimentaire**

**Figaro (2)**

**Trends (2) --> grande entreprise – International**

Il s'agit donc essentiellement de la presse économique **générale française**.

- Déduction faite de tous les doublons, il reste une **soixantaine d'informations que l'on ne trouve que dans la Tribune de l'Expansion**. Ce sont essentiellement des articles sur les banques et assurances françaises ou européennes (21), sur les PMI françaises (9), les entreprises américaines (10) et allemandes (5).

Bien qu'un échantillon de 60 données ne soit pas totalement représentatif, la tendance qui se dégage est assez nette pour que l'on puisse tirer quelques conclusions : il apparaît clairement que la **Tribune** fournit des informations originales et pertinentes sur le secteur de la **finance européenne (1/3)** sur les **grandes entreprises américaines (1/6)** et sur les **PMI-PME françaises**. Par contre, elle n'apporte pas d'information originale dans les domaines de l'agro-alimentaire, de la chimie et de la communication ou pour les grandes entreprises européennes.

#### **4. Propositions**

- **Essai de quantification** : La Tribune de l'Expansion pourrait fournir une soixantaine de références pour dix-neuf numéros, ce qui équivaut à **3 références par numéro**. Il serait justifié de traiter également les quelques articles de fond publiés par la Tribune, une dizaine par mois, en donnant la priorité aux documents concernant l'Europe ou les entreprises européennes.

– **Les critères de sélection :**

La **Tribune** n'offre que peu d'information pertinente pour Delphes donc le choix devra se **concentrer sur quelques cibles** : la vie des **banques et assurances françaises et européennes**, avec une attention toute particulière pour les banques françaises à l'étranger ; **les PMI-PME françaises** qui sont la grande priorité de Delphes ; l'information sur **les pays européens** hors Allemagne, Italie et Grande Bretagne (qui sont bien couverts).

### **Les PMI-PME françaises**

Bien que l'on trouve peu d'articles concernant les PMI dans la Tribune de l'Expansion il faudra les rechercher systématiquement. Aucune source d'information sur ce type d'entreprise ne doit être négligée car cette information est un des piliers majeurs de Delphes. Mais il est absolument nécessaire, sous peine de produire de nombreux doublons, de préciser les critères de sélection. Plusieurs indications permettront d'éviter la redondance :

- 1) Il faudra éviter : les articles sur les PMI-PME des régions bien couvertes par la presse régionale, en particulier la région lyonnaise ; les articles sur les secteurs de l'agro-alimentaire, de la chimie et de la communication.
- 2) Pour le reste une vérification dans Delphes sera souvent nécessaire. Cette remarque s'applique aux articles sur la santé financière de l'entreprise et non à l'information événementielle (rachat, joint venture) pour laquelle on

ne disposera jamais d'assez de recul (car l'information paraît simultanément dans les différentes sources).

Exemple de choix simple : Faut-il sélectionner un article donnant le chiffre d'affaires et les bénéficiaires 1991 de la PMI savoyarde Millet ? A priori la réponse est positive ; il s'agit d'informations financières ponctuelles sur une entreprise d'une région peu couverte. Une vérification dans Delphes confirmera qu'il n'y a rien après 1989.

Exemple de choix délicat : Faut-il retenir un article sur la stratégie de Gemplus, fabricant français de cartes à puces, qui cherche à s'implanter en Asie ? Il est difficile de trancher. Il est conseillé dans ce cas d'appliquer strictement les critères énumérés précédemment (point 1) car l'interrogation de Delphes n'apprendrait rien (pas de recul).

### **L'information sur les banques et les assurances**

La **Tribune de l'Expansion** semble tout à fait performante dans ce domaine (21 informations non redondantes en un mois). Par ailleurs, la responsable de Delphes confirme le déficit en information de ce type.

L'information sur les **assurances** sera assez simple à sélectionner. Sur la période test, la **Tribune** a fourni 7 références inédites pour un doublon. Il faut donc retenir systématiquement l'information concernant les assurances, sauf lorsqu'il s'agit d'un événement susceptible de faire l'objet d'une première page ou d'un dossier. Les articles sur les petites sociétés d'assurances peu connues, françaises ou européennes sont, bien entendu, prioritaires.

La sélection des articles concernant les **banques** sera sans doute plus délicate. En effet, sur un mois, la Tribune a fourni 15 informations non contenues dans Delphes mais elle a également produit 7 doublons. Il n'est pas possible de définir des critères de choix précis car cet échantillon d'une vingtaine de références est trop restreint. Par contre, 3 ou 7 articles redondants provenaient des Echos, ce qui peut inciter à confier le dépouillement de la Tribune à la personne qui traite les Echos, afin d'éviter les recoupements entre le deux quotidiens.

### **L'information sur les pays européens (hors Allemagne, Italie, Royaume-Uni)**

L'Allemagne, l'Italie et le Royaume-Uni sont bien couverts. Par contre les autres pays européens sont généralement peu couverts, en particulier les Pays-Bas.

#### **- Les Pays-Bas**

Aucune revue sur les Pays-Bas n'est actuellement dépouillée pour Delphes. La Tribune de l'Expansion pourrait, dans une certaine mesure, contribuer à combler le déficit d'information sur ce pays.

En effet, sur un mois la Tribune de l'Expansion a publié 10 articles sur des entreprises néerlandaises, dont 4 étaient redondantes. Le recoupement se fait pour l'essentiel avec les Echos (3 sur 4) ce qui donne une raison supplémentaire de confier le dépouillement de la Tribune et des Echos à la même personne.

- L'Allemagne

Sur la soixantaine de références réellement pertinentes fournies par la Tribune 5 seulement concernent des entreprises allemandes. Ce sont, pour 4 d'entre elles, des grandes entreprises.

L'information sur les entreprises et marchés allemands est fournie, en grande partie, par l'hebdomadaire "Wirtschaftswoche". Les résultats de notre étude ont sans doute été faussés par le fait que le traitement de ce journal avait un retard de trois mois. Selon toute vraisemblance le dépouillement de la Tribune ne devrait pas, en temps normal, apporter d'information supplémentaire sur l'Allemagne.

## **PARTIE III**

### **LE THESAURUS**

A notre arrivée au Centre de Documentation ,le travail de conception du nouveau thesaurus, commencé deux ans plus tôt, touchait à sa fin. Une dizaine de modules – sur 57 – restaient encore à concevoir. Le rechargement de Delphes d'après l'édition 92 était prévu pour juillet.

A l'origine, ma collaboration à l'édition 92 du thesaurus de Delphes devait rester très limitée. Il s'agissait de traduire des schémas fléchés en listes destinées à la saisie et d'en faire une lecture la plus critique possible. Ayant manifesté un intérêt particulier pour cet aspect de la documentation, d'autres travaux plus intéressants et plus formateurs m'ont été confiés : effectuer un remaniement complet de deux modules( enseignement et biotechnologies), trancher les derniers problèmes relatifs au thesaurus géographique.

### **A PRESENTATION DU THESAURUS**

#### **1. A qui s'adresse-t-il ?**

Le système DES<sup>(4)</sup> est un important langage documentaire qui s'adresse aux entreprises et aux spécialistes de l'information économique. Il est produit par

---

1. "Documentation Economique Synchronisée"

la Direction de l'Information Economique de la CCIP. Il sert de thesaurus à Delphes et mais aussi à plusieurs banques de données, non-alimentées par la Chambre de Commerce de Paris :

\* SB-I produite par Paris Gestion Informatique et spécialisée dans l'électronique et l'informatique.

\* Vininfo produite par la CCI de Bordeaux et spécialisée dans les vins et spiritueux.

\* Doge, produite par le CNRS

SB-I et Vininfo sont incluses dans Delphes mais peuvent également être interrogées sous leur propre nom.

## 2. Comment se présente-t-il ?

Le système DES se présente sous la forme d'un thesaurus matière et d'un thesaurus géographique.

Le thesaurus matière comprend 5000 termes ( descripteurs et non descripteurs ) ce qui en fait l'un des plus importants thesaurus français. Il comporte trois parties : Un plan de classification, une liste hiérarchique et une liste alphabétique.

Le vocabulaire géographique, refondu en un véritable thesaurus en 1988 , est composé d'une liste hiérarchique et d'une liste alphabétique.

Les relations sémantiques sont exprimées selon les recommandations de la norme AFNOR<sup>(2)</sup>:

TG/TS pour les relations hiérarchiques

EM/EP pour les relations d'équivalence

---

2. "Les règles d'établissement des thesaurus monolingues" décembre 1981 norme Z47-100 (extrait dans l'annexe 3c).

TA pour les relations associatives

NE pour les notes explicatives

### **3. Pourquoi une nouvelle édition?**

Actuellement, le système D.E.S. est bien plus que le langage documentaire du centre de la CCIP. Il est surtout le thesaurus de la banque de données Delphes, qui est alimentée par une cinquantaine de co-producteurs. Calqué au départ sur le plan d'organisation des fichiers manuels du centre de la CCIP, le thesaurus avait déjà considérablement évolué depuis la création d'ISIS en 1981. Malgré cela, l'édition 88 conservait des traces de son origine et restait à mi-chemin entre un plan de classement et un véritable thesaurus. En effet, le plan de classification décimale, divisé en neuf chapitres permet tout à fait le classement physique des documents, grâce aux indices affectés à chaque descripteur. Ce système est très utilisé par les Chambres de Commerce de province pour le classement de leur fond mais aussi par la CCIP pour la présentation des annuaires en salle de lecture.

La version 92, en rupture avec cet esprit, devient un outil uniquement destiné à l'indexation et à la recherche dans Delphes et doit, dans cette optique, être le reflet exact de la banque de données. Il ne s'agissait donc pas d'une simple remise à jour, comme doit en subir régulièrement tout thesaurus, mais bien plutôt d'une profonde restructuration.

### **4. Les transformations**

Le nouveau thesaurus devra davantage "coller" à la banque de données pour laquelle il est conçu. Les responsables de Delphes cherchent depuis peu à recentrer ses compétences sur "L'entreprise, ses marchés, ses produits". La

nouvelle édition du thesaurus reprend cette articulation autour de trois domaines privilégiés. Les trois parties s'intitulent : "l'Entreprise et son environnement" (idée de marchés), "l'Entreprise et sa gestion" et "Secteurs d'activité" (idée de produit). Ces trois domaines sont divisés en 57 modules<sup>(3)</sup>. Un exemple montre assez bien le parti pris de privilégier l'information sur l'entreprise: dans la précédente édition, l'enseignement et la recherche (partie 8) avaient le même statut que la gestion de l'entreprise (partie 4). Dans l'édition 92 l'enseignement n'est plus qu'un module parmi d'autre alors que la gestion de l'entreprise devient une des 3 parties majeures.

Parallèlement à l' allègement de la structure, le travail de la documentaliste chargée de la conception du thesaurus a porté sur l'amélioration de la qualité du vocabulaire. La préférence a été donnée aux termes français ("conteneur" et non "container") mais les termes à trop forte connotation française ont été supprimés : "sécurité sociale" n'est plus descripteur mais renverra désormais vers "protection sociale". De nombreux mots-ponts, héritiers directs du plan de classification ont été supprimés (cf l'exemple développé page 26.)

Un effort particulier a été consenti pour améliorer la souplesse d'utilisation du thesaurus:

- Augmentation sensible du nombre de termes associés car ils permettent une meilleure navigation dans le thesaurus.
- Accroissement du nombre de non-descripteurs et donc d'accès au vocabulaire contrôlé.
- Davantage de notes d'application car elles précisent le sens des termes.

---

3.cf l'index du futur thesaurus annexe 3a "Thesaurus ancienne et nouvelle version".

## **B) CONTRIBUTIONS AU THESAURUS**

### **1. Le thesaurus géographique**

Cette partie de mon exposé sera relativement morcelée car ma collaboration a consisté à résoudre les problèmes de tous ordres qui subsistaient.

Le thesaurus géographique a subi les corrections nécessaires après les changements politiques intervenus depuis 1988, dont le plus profond a été l'éclatement de l'U.R.S.S. en entités indépendantes. Parallèlement à ces inévitables ajustements, deux exigences ont conditionné la transformation de la version 88: ne retenir que les pays souverains, privilégier le critère géographique (par opposition au critère politique) et ajouter les régions des pays européens.

Tout le travail de conception du thesaurus géographique s'est fait à partir des documents de l'Institut Géographique National<sup>4</sup>, tant pour connaître le nom exact des entités que pour effectuer le découpage des pays en régions. Le but était de se reposer sur une autorité reconnue. De plus, parmi les points qui restaient à trancher, certains l'ont été avec l'aide directe des spécialistes de l'IGN.

### **Vérification de l'utilisation des descripteurs GENERAL et INTERNATIONAL.**

Lors de toute indexation de document pour Minisis ou Delphes, le champ "descripteur géographique" doit être obligatoirement rempli. Lorsque l'étude ne concerne réellement aucune entité géographique l'indexeur doit choisir entre deux descripteurs:

GENERAL lorsque l'étude n'a aucune assise géographique

INTERNATIONAL pour les documents d'intérêt mondial.

---

4. "Pays et capitales du monde", 1990, I.G.N.

Avant de reprendre ces termes dans la version 92, il fallait vérifier s'ils n'étaient pas mal employés. Le risque que l'on encoure avec de ce type de descripteur est qu'il soit trop largement utilisé et perde ainsi toute signification.

Il s'est avéré que le descripteur GENERAL est en effet fort mal utilisé par les documentalistes. Il sert aussi bien à décrire des documents sur les lois françaises ou communautaires que des documents sur l'Europe. De telles erreurs découlent à n'en pas douter d'une certaine tendance à l'ethnocentrisme. Ce descripteur ne pouvant être supprimé il a fallu préciser sa note d'application.

### Le cas de la Turquie

Etant donné le parti pris de privilégier le critère géographique, il était peu satisfaisant que, dans la nouvelle version, la Turquie soit comprise dans l'entité Europe et, qui plus est, soit englobée dans "Europe de l'Ouest". Elle devait, sous peine d'incohérence, trouver sa place soit sous "Asie occidentale" soit sous "Europe centrale et orientale". Justifier sa place en Europe occidentale par sa possible adhésion à la Communauté Européenne me semblait peu valable. Si cette adhésion se produisait dans les années à venir, ce dont les spécialistes du domaine doutent fort, la prochaine version en prendrait acte. Après discussion, il a été décidé de conserver la Turquie dans l'entité Europe mais de l'exclure d'"Europe occidentale". Le module Europe est divisé en 4 grandes régions, selon deux logiques différentes (Nord-Sud et Est-Ouest) :

Europe occidentale

Europe centrale et orientale

Europe méditerranéenne

Europe scandinave

La plupart des pays sont dans deux régions (polyhiérarchie). Turquie, par contre, ne sera que dans "Europe méditerranéenne".

### Les régions des pays européens <sup>(5)</sup>

L'atout essentiel de Delphes par rapport à la concurrence internationale est sa très bonne couverture de l'information sur la France. L'ambition qu'elle affiche aujourd'hui est d'être également compétitive dans le domaine des entreprises et marchés européens. Ces nouvelles priorités ont conduit à intégrer dans le thesaurus géographique les régions des pays européens, pour pouvoir indexer au plus fin.

Les clients de Delphes sont, pour l'essentiel, des entreprises. Le thesaurus de Delphes doit donc être un outil pour la décision et l'action. Certains pays européens sont divisés en régions administratives ou districts dont le nom n'évoque rien pour le non géographe. Il a fallu, pour respecter les exigences de pragmatisme, renoncer à faire de ces divisions des descripteurs. <sup>(6)</sup>

A première vue, l'indexation au plus fin – règle de base du dépouillement pour Delphes et Minisis – pourrait entraîner à l'interrogation une perte d'information. Il n'en est rien. En effet, le système d'"autopostage" permet d'obtenir toutes les références indexées avec un terme générique et ses spécifiques en interrogeant uniquement par le terme générique. Ainsi un document sur une PME du Doubs est indexé avec le descripteur Doubs ( et non France ou même Franche-Comté ) mais le système d'autopostage permet de l'inclure dans une recherche sur les entreprises françaises. Il faudra pour cela taper: le code "G7" (qui désigne le groupe France ) et non "France".

Le thesaurus 92 ne conservera pas ce système. Un indice sera attribué à chaque descripteur géographique ( et non plus aux seuls termes génériques ). Il suffira d'employer la même méthode que pour les descripteur matière c'est-à-dire la troncature de l'indice.

---

5. La liste géographique n'a pas pu être saisie à temps pour être adjointe à ce mémoire.

6. C'est le cas des 26 cantons suisses, des 14 départements danois...

## 2. Le thesaurus matière

La relecture critique de plusieurs modules et la prise en charge de deux thèmes ( Enseignement et Biotechnologie ) m'ont permis de connaître les aspects les plus importants de la réalisation d'un thesaurus.

### Le module enseignement <sup>(7)</sup>

Ce thème n'intéresse que marginalement les clients de Delphes. Il est utilisé essentiellement par les écoles de la CCIP possédant une base de données interne. Les règles de base du remaniement de ce module ont été les suivantes:

- \* Le remplacement des termes spécifiquement français et l'internationalisation du vocabulaire.
- \* La suppression des termes flous ou inutiles pour les entreprises.
- \* L'actualisation du vocabulaire.

### Actualisation du vocabulaire

Les modifications ponctuelles du vocabulaire constituent une étape importante de la mise à jour d'un thesaurus. Certains descripteurs peu ou mal utilisés doivent être supprimés. Des termes correspondant à de nouveaux besoins doivent être ajoutés. L'intérêt et la pertinence d'un candidat descripteur sont vérifiés par l'interrogation de la banque de données en langage libre. Lorsque le terme apparaît souvent dans le résumé ou le titre, il est généralement retenu. Quelques exemples montreront les diverses solutions adoptées:

- "EAO" remplace "Enseignement Assisté par Ordinateur" car le sigle est plus usité que son développé.

---

7. cf annexe 3b pour l'ancien et le nouveau module enseignement.

- "Formation permanente" est remplacé par "formation continue", terme plus actuel.
- "Organisme de formation" est créé en raison du nombre croissant de ce type d'organisme et de l'explosion du marché de la formation.
- "Cursus intégré" correspond surtout à un besoin spécifique de certaines écoles de la CCIP, pionnière en ce domaine. Mais un programme international comme "Erasmus" (non-descripteur) renvoie également vers ce terme.

### Suppression des termes flous ou inutiles

L'exemple idéal de descripteur flou est l'expression "culture générale". Une rapide recherche dans Delphes indique clairement que ce terme est mal utilisé. En fait, aucune note d'application ne précise son sens. Ce terme est indifféremment employé à la place de descripteurs plus précis comme "activité culturelle et artistique", "style de vie" ou même "livre". Le plus souvent "culture générale" est couplé avec un autre terme auquel il donne une connotation culturelle (par exemple, langue + culture générale signifierait aspect culturel de la langue). C'est un détournement manifeste du sens. Par ailleurs ce descripteur n'a rien à apporter à une banque de données économique. Des termes plus ciblés existent tels que "activité culturelle et artistique" ou "comportement du consommateur". Par conséquent, la solution retenue a été la suppression sans rechargement. Les documents indexés avec ce terme seront accessible uniquement grâce aux autres descripteurs – cas le plus courant – ou en langage libre.

Les "mots-ponts" sont considérés comme des termes inutiles. Ce sont des termes génériques qui servent uniquement à introduire intellectuellement leurs termes spécifiques. Ils sont hérités de l'ancien plan de classement qui était constitué de rubriques assez nombreuses et assez larges pour que tout document puisse être classé. Un thésaurus, destiné exclusivement à l'indexation et à la

recherche, ne peut s'embarrasser de tels termes qui ne sont là que pour rassurer le concepteur (son principal souci étant de créer un langage qui pourra tout décrire). Le terme "moyen d'enseignement" avait été proposé en 1990 pour la version 92. Ce terme est à l'évidence un "mot-pont", destiné uniquement à introduire ses spécificités directes ( "établissement d'enseignement" , "matériel pédagogique" , "fournitures scolaires" et "méthodes pédagogiques"). C'est pourquoi ce terme n'a pas été retenu. Ses spécificités sont rattachés directement à "enseignement".

### Internationalisation du vocabulaire

La principale difficulté du travail sur ce module a été d'éviter les termes ou les concepts spécifiquement français, en vue de la traduction du thesaurus en anglais et espagnol. Les concepteurs de la version 88 n'avaient pas échappé à cet écueil, ce qui est compréhensible étant donné le caractère unique de chaque système éducatif. Voici quelques cas type et leurs solutions:

Les termes spécifiquement français :

- Un des changements fondamentaux est la suppression des termes comme lycée ou collège et leur remplacement par des descripteurs comme "enseignement secondaire premier cycle" ou enseignement secondaire deuxième cycle".
- Le descripteur "éducation nationale a été supprimé. Devenu non-descripteur, il renvoie désormais vers "organisation de l'enseignement", terme facilement traduisible et utilisable pour tous pays.

Les termes ayant une connotation différente suivant la langue :

Le terme "enseignement technique", bien qu'ayant apparemment un sens clair – enseignement d'une technique –, évoque en France un certain type d'enseignement secondaire. Cette connotation pourrait avoir une fâcheuse

incidence sur la traduction et entraîner une utilisation différente de ce terme suivant les pays. Ce descripteur a donc été remplacé par "enseignement technologique" qu'il faudra coupler soit avec "enseignement secondaire" soit avec "enseignement supérieur" pour des documents sur les Instituts Universitaires de Technologie (IUT) par exemple. Par ailleurs le terme IUT, intraduisible, devient un non-descripteur.

### **Les biotechnologies**

Les biotechnologies sont actuellement un secteur en plein développement, qui représentera des enjeux sans doute considérables dans les années à venir. Il était donc nécessaire d'enrichir le vocabulaire spécialisé du thesaurus de Delphes dans ce domaine car il se limitait à "biotechnologie" et "bioindustrie".

La conception de ce module a présenté deux difficultés majeures. Tout d'abord, le domaine est très technique, ce qui le rend difficile d'accès au profane. L'important dans ce cas est de limiter ses lectures à des ouvrages ou articles de vulgarisation. Ce type d'approche est tout à fait suffisant pour élaborer un thesaurus économique.

Les candidats descripteurs ont été rassemblés par des méthodes classiques : lecture de quelques articles et propositions de documentalistes spécialisés. La sélection des descripteurs s'est faite par l'interrogation de Delphes en langage libre pour connaître l'occurrence des termes dans le résumé et le titre des documents. Les termes trop spécialisés – d'un intérêt scientifique et non économique – ont été écartés (bioconversion, clonage...). Par contre, la plupart des produits ont été retenus (bioréactif, biopesticide, biocapteur...).

Le deuxième problème a été de définir le statut des biotechnologies au sein du thesaurus. Fallait-il en faire un module particulier, les intégrer dans le module "science" ou inclure les descripteurs retenus dans différents modules ? Le problème est posé par la définition même du terme "biotechnologie": c'est un

processus de production (on fabrique de cette façon des produits que l'on sait fabriquer par des processus chimiques classiques). Le thesaurus Delphes étant construit selon une logique thématique, avec des divisions par secteur, les biotechnologies ne peuvent constituer un module à part puisqu'elles participent d'une logique de facettes. En effet, un produit est obtenu par processus biotechnologique mais sert en pharmacie, en médecine, en agriculture. Dans de très nombreux cas il suffirait de combiner deux descripteurs existants plutôt que d'en créer un autre :

- "Biotechnologie" + "Agriculture" pour "Biotechnologies appliquées à l'agriculture"
- "Biotechnologie" + "Pharmacie" pour "Biopharmacie"
- "Biotechnologie" + "Matériau" pour "Biomatériau"

La sélection des descripteurs a été opérée selon une règle tout à fait pragmatique :

- Les expressions qui n'apportaient rien de plus que l'association de deux descripteurs (biopharmacie, épuration biologique des eaux...) ont été rejetées. Certaines d'entre elles ont été conservées comme non-descripteurs.

#### BIOPHARMACIE EM BIOTECHNOLOGIE + PHARMACIE

- Les termes devenus courants ont été retenus (biocapteur, biomatériau...)

Le descripteur "Biotechnologie" est rattaché au module "science" et les différents produits biotechnologiques ne sont pas des termes spécifique mais des termes associés :

## BIOTECHNOLOGIE

### TA BIOPESTICIDE

### TA BIOMATERIAU...

Ces descripteurs ont été répartis dans les modules concernés :

- "Bioréactif" est spécifique de "Produit pharmaceutique"
- "Biopesticide" est dans le module "Agriculture"
- "Biocapteur" est spécifique direct de "Capteur"...

## CONCLUSION

En conclusion, je tiens à préciser que ce stage, très orienté vers la documentation "pure", nous a permis de compléter avantageusement l'enseignement dispensé à l'ENSSIB dans ce domaine. L'aspect informatique documentaire a été abordé en fin de stage à l'occasion du test d'un nouveau service Minitel (36 29 30 30) co-produit par la CCIP. L'étude, menée sur quelques jours, a porté sur l'ergonomie et l'efficacité technique du service. Faute de temps, il n'a pas été possible de présenter ce travail dans ce mémoire.

## TABLE DES MATIERES

Partie I - Présentation du lieu de stage	1
A - Présentation de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris	1
B - Présentation du Centre de Documentation Economique	2
C - L'aspect informatique documentaire au CDE	4
1. Minisis	4
2. Delphes	6
Partie II - Analyse	7
A - Analyse du Moniteur du Commerce Extérieur	7
B - Etude en vue du dépouillement de la Tribune de l'Expansion	9
1. Objet de l'étude	10
2. Etapes	10
3. Remarques au terme de l'étude	11
4. Propositions	13
Partie III - Le thesaurus	18
A - Présentation du thesaurus	18
1. A qui s'adresse-t-il ?	18
2. Comment se présente-t-il ?	19
3. Pourquoi une nouvelle édition ?	20
4. Les transformations	20

B - Contributions au thesaurus	21
1. Le thesaurus géographique	22
2. Le thesaurus matière	24
Conclusion	31

ANNEXE 1 A

LES PRESTATIONS DOCUMENTAIRES

## TOUT SAVOIR SUR UN MARCHÉ ? UN SECTEUR ? UN PRODUIT ?

*Les dossiers  
thématiques*

Toute l'information disponible sur le sujet de votre choix, en FRANCE ou à l'ETRANGER : évolution du marché, statistiques, technologies, entreprises leaders, adresses utiles... (sélection pertinente et fourniture des copies de documents).

Facturation : à partir de 3 600,00 F H.T., sur devis  
Délai\* : 3 semaines en moyenne.

## TOUT SAVOIR SUR UNE ENTREPRISE ?

*Les dossiers  
"entreprise"*

Toute l'information sur vos concurrents ou vos partenaires en FRANCE ou à l'ETRANGER (comptes annuels, stratégie, positionnement, fusions et acquisitions...)

Facturation : sur devis  
Délai\* : 2 semaines en moyenne

## TROUVER DES INFORMATIONS FACTUELLES ?

*Les recherches  
spécifiques*

Toute recherche d'information ponctuelle : statistiques, principales données sur un secteur, liste de fabricants...

Facturation : 400,00 F H.T./heure  
Délai\* : 1 à 2 semaines

## SURVEILLER LES MARCHÉS OU LES CONCURRENTS ?

*La veille  
concurrentielle*

Un suivi régulier des marchés, des produits et de la concurrence à travers :

- la banque de données DELPHES
- les banques de données spécialisées françaises ou étrangères.

Facturation : sur devis

## ACCÉDER PONCTUELLEMENT AUX BANQUES DE DONNÉES FRANÇAISES ET INTERNATIONALES ?

*Les recherches  
en ligne*

L'interrogation, en votre présence et pour votre compte, des banques de données françaises et/ou étrangères les mieux adaptées à votre demande. Sur rendez-vous avec nos experts.

Facturation : 400,00 F H.T./heure plus coûts d'interrogation

## RÉALISER DES ACTIONS COMMERCIALES ?

*Les listes  
d'entreprises*

Sélectionnées, selon les différents critères (activité, localisation, taille...), définissant la cible visée. Editées sur tous les supports : listing, étiquettes, bandes, disquettes.

Facturation : sur devis

## CRÉER OU DÉVELOPPER VOTRE SERVICE D'INFORMATION ?

*Le conseil,  
l'ingénierie,  
la formation*

Nos experts sont à votre service pour :

- le diagnostic de vos besoins en information,
- l'aide à la mise en place des outils qui vous sont nécessaires (documentation papier, banques de données, CD-ROM, etc.),
- la formation à la gestion de l'information et à l'interrogation des banques de données.

Facturation : sur devis (base : 3 600,00 F H.T./jour)

L'ensemble de ces services est disponible sur abonnement ce qui permet en particulier :

des réductions de prix  
des délais préférentiels  
l'accès à des offres spéciales

CONSULTEZ-NOUS AU : (1) 42 89 72 41

\* Pour des délais plus courts, nous consulter.

ANNEXE 1 B

MINISIS



**MINISIS**

NIP 021978

Gestion documentaire, gestion de bibliothèques, multilingue.

MATERIELS	SERIE	SYSTEME D'EXPLOITATION	CONFIGURATION MINIMALE ET OBSERVATIONS
HEWLETT PACKARD	3000	MPE V	

**Fonctions :**

- Gestion en format variable de volumes de données : le nombre de bases est illimité et celles-ci peuvent contenir jusqu'à 18 millions d'enregistrements. Les fonctions documentaires et bibliothéconomiques sont organisées en modules interactifs d'apprentissage.
- Basé sur la théorie relationnelle des bases de données, MINISS permet le partage de données communes à plusieurs applications où la définition de nouvelles bases est possible sans avoir à restructurer les fichiers.

## CARACTERISTIQUES COMMERCIALES

Droits d'usage : à partir de 78 000 F HT - Source non fourni. Documentation gratuite. Formation : 10 000 F HT pour 5 jours. Assistance : consulter DATAWARE, tarifs non communiqués. Maintenance : 15 % par an du montant des droits d'usage.	Langue(s) d'utilisation Documentation : FR, GB Progiciel :  Langage(s) de programmation :  Progiciel(s) de développement :
---	--

### NOMBRE DE SITES UTILISATEURS

### DATES

	F	B	CH	UK	D	E	I	Global Europe	Reste Monde	
micro-ordinateurs										Première installation (F) 1978
mini et grands systèmes	40							40	400	1988
										Numéro de version
										Mise à jour de la fiche 05 1990

## CONCEPTION ET DISTRIBUTION

Concepteur CRODI (CA)

Distributeur DATAWARE / M. Philippe Rieunier

Autres distributeurs : Non.

## 6. Codes champs à utiliser à la recherche

DA	Date de publication	DA	
DAT	Date de publication (avec les opérateurs > ou <)	-	
TI	Titre	TI	
AP	Auteur personne physique		
AM	Auteur personne morale (collectivité auteur ou territoriale)	AU	AP AM
<i>(TI, AP et AM : champs où l'adjacence n'est pas possible)</i>			
SO	Source	SO	
COP	Code périodique (peut aussi être recherché dans SO)	CO	
ISB	ISBN (peut aussi être recherchés dans SO)		
CO	Sociétés		
DO	Domaine	DO	
MC	Descripteurs	DE	
DP	Descripteurs proposés	-	
AB	Résumés 1 et 2	AB	
NA	Nature	NA	
LG	Langue	LA	
NO	Numéro Delphes et Réseau	NO	Numéro Delphes, Réseau et Producteur
PR	Producteur	-	
ISN	N° interne MINISIS	-	
LO	Cote ouvrage, cote périodique, cote libre service	LO	Mention de reproductibilité, libellé du producteur fournissant le document, cote périodique, cote du coproducteur, condition d'accès au document.
BRE	Banque réservée Lorsque cette zone a la valeur OUI c'est que le document n'est pas reçu à la DIE. Lorsqu'elle a la valeur NON il est reçu.	-	
STA	Statut du document NON-VALIDE OU VALIDE OU TRANSFERE	-	
REC	Noms des centres du réseau MINISIS recevant le document. Pour l'instant, la zone comprend DIF (DIE-FRIEDLAND), DIB (DIE-BOURSE), WTC ou est vide	-	
BASIC	Zone qui regroupe les mots des champs : . Titre . Descripteurs matière et indices . Descripteurs géographiques . Descripteurs proposés . Sociétés . Résumés 1 et 2		

## Principaux codes champs à utiliser à la visualisation

(à utiliser après les commandes FORMAT ZONE= et AFF,TRI= )

TI	Titre
AP	Auteur personne physique (nom)
AM	Auteur personne morale (nom)
ENT	Entité géographique de la collectivité territoriale
COT	Collectivité territoriale (nom)
COP	Code périodique
SO	Libellé périodique
VOL	N° du périodique
DAP	Date de publication en clair
PAG	Pagination
EDI	Nom de l'éditeur
DA	Date de publication normalisée
COL	Collection
SCO	Sous-collection
ISB	ISBN
ISS	ISSN
CO	Sociétés
DO	Domaine
MA	Descripteurs matière (libellés)
IND	Indices
GE	Descripteurs géographiques
EI	Echanges croisés
DP	Libellé des descripteurs proposés
AB	Résumé 1
A2	Résumé 2
NA	Nature
LG	Langue
NO	Numéro Delphes
PR	Code producteur
ISN	ISN
LO	Cote DIE ouvrage
COTP	Cote DIE périodique
CLS	Cote DIE libre service
LSE	Mention de libre service

## FORMATS PREETABLIS

FCOMPLET.F	DA TI AP AM SO CO DO MC DP AB (résumés 1 et 2) NA LG NO PR ISN REC LO	FMOYEN.F	TI SO CO MC DP AB (résumés 1 et 2) LO ISN
		FCOURT.F	TI SO LO ISN
FPUBLIC.F	LO TI AP et AM SO (allégé) MC (allégé) CO AB (résumé 1 seulement)	FRAPIDE.F	TI AP AM SO AB (résumés 1 et 2) NA (ISN)

NB . Pour les formats FCOMPLET.F, FMOYEN.F, FCOURT.F et FRAPIDE.F lorsque les documents visualisés sont des documents non reçus ou non-validés, les mentions BRE OUI et STA NON-VALIDE apparaissent.

. Certaines zones n'apparaissent dans aucun de ces formats (ex : accès au document, code documentaliste, code secrétaire etc.). Si vous souhaitez les voir, vous pouvez utiliser les formats d'édition des listings de saisie. Il s'agit de :

FOUVRAGE.F  
 FCONTROU.F

pour les ouvrages  
 pour les périodiques

ANNEXE 1 C

DELPHE

C'est le suivi de :

- 900 périodiques économiques, français et étrangers
- 1 500 nouveaux ouvrages par an (études de marché, documents statistiques, annuaires professionnels...)

soigneusement sélectionnés pour une information réellement significative.

Au total, l'accès à 470 000 références bibliographiques (antériorité : 1980) soit une production régulière de 800 nouvelles références par semaine.

Pour tout savoir sur

- Les marchés et leur évolution en France et à l'Étranger :

Activité bancaire	Industries graphiques
Agriculture, élevage	Information, communication, média
Agro-alimentaire	Informatique
Arts ménagers	Loisirs
Assurance	Matériaux
Bâtiment, travaux publics	Matières premières
Bijouterie	Métallurgie
Bois	Papier
Boissons	Pêche
Chimie	Restauration
Conditionnement	Santé
Construction électrique, électronique	Services
Construction mécanique	Télécommunications, télématique
Distribution	Textile
Énergie	Tourisme, hôtellerie
Enseignement	Transport, emballage
Études et conseil	Verre
Immobilier	...

- L'information stratégique sur les entreprises françaises et étrangères (investissements, fusions, acquisitions, joint-ventures...)
- L'entreprise et sa gestion (management, droit des affaires...)
- L'environnement économique (relations internationales, finances...)

AUTEUR	CHASPORT (Danielle).
TITRE	<b>Le marketing direct surfe sur la crise.</b>
SOURCE	1246S LES ECHOS n° 16065, 28 janvier 1992, pp 10-11 (2p).
DESCRIPTEURS	MARKETING-DIRECT (4-609), MARCHE-PAR-PRODUIT (0-12) . FRANCE. ETATS-UNIS. JAPON.
RESUME	Document de fond avec données chiffrées. Le marketing direct en France (en 1990, il drainait 32,6 milliards de francs d'investissements publicitaires contre 28,5 pour la presse, et 13,7 pour la télévision). Répartition des investissements en 1990. Les principaux secteurs de clientèle des agences conseils en marketing direct. Le marketing direct aux Etats-Unis (7 % des ventes totales) et au Japon (2 % des ventes totales).
AUTEUR	EDIGHOFFER (Jean-René). PIHIER (Jérôme). Eurostaf.
TITRE	<b>L'Industrie mondiale de la parfumerie et cosmétologie.</b>
SOURCE	Eurostaf : 23 boulevard des Italiens, 75002 Paris, FR FRANCE (télax 282-632), 1991, 5 <sup>e</sup> édition, 250 p (Collection analyses de secteurs, n° 73).
DESCRIPTEURS	PARFUM (6-2891). COSMETIQUE (6-2892). MARCHE-PAR-PRODUIT (0-12). PRODUCTION-PAR-PRODUIT (0-121). CONSOMMATION-PAR-PRODUIT (0-124). COMMERCIALISATION-PAR-PRODUIT (0-122). ECHANGES-EXTERIEURS-PAR-PRODUIT (0-13). PRINCIPALES-ENTREPRISES-DU-MARCHE (0-125). INTERNATIONAL . ETATS-UNIS . JAPON . FRANCE . ALLEMAGNE-RFA . ITALIE . ROYAUME-UNI . ESPAGNE . PAYS-BAS . BELGIQUE . LUXEMBOURG.
RESUME	Document de fond. Présentation et analyse de l'industrie mondiale de la parfumerie et cosmétologie. Stratégies de fabrication et de distribution sur les marchés de la parfumerie. Les tendances de la consommation et de la production sur les principaux marchés mondiaux, les échanges extérieurs,...]. Analyse financière du secteur. Données chiffrées 1985-1989.

C'est la possibilité d'obtenir rapidement, par fax ou par courrier, la photocopie des articles qui vous intéressent.

 **ACCÈS**

Sur abonnement auprès de :

**DATA STAR (DELP)**  
Plaza Suite - 114 Jermyn Street  
LONDON SW1 6HJ - UK  
Tél. : 44-71 930 55 03

**EUROPÉENNE DE DONNÉES (DELP)**  
164 ter rue d'Aguesseau  
F-92100 BOULOGNE-BILLANCOURT  
Tél. : (33-1) 46 05 29 29

**DIALOG (File 481)**  
PO BOX 188  
OXFORD OX1 5AX - UK  
Tél. : 44-865 730 275

**DIALOG FRANCE (File 481)**  
14 rue Lafayette  
75009 Paris  
Tél. : (33-1) 42 46 20 36

Sur votre minitel par le 36 28 1992 : accès aux informations sur les entreprises uniquement.

 **POUR EN SAVOIR PLUS**

- Informations pratiques sur la fourniture de documents primaires (gratuit)
- Liste des périodiques analysés (gratuit)
- Tarifs (gratuit)
- Quick Guide : Delphes on Data-Star (gratuit)
- Memento : Delphes sous DSO (bientôt disponible)
- Quick Guide : Delphes on Dialog (bientôt disponible)
- Planning des formations gratuites
- Thésaurus (nouvelle édition été 1992)

Contact : Elisabeth DE NEVE

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE PARIS - DIE  
27 avenue de Friedland — 75382 Paris Cedex 08  
Tél. : (33-1) 42 89 72 32 — Fax. : (33-1) 42 89 72 86

Les CHAMBRES FRANÇAISES DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE ainsi que les organismes suivants qui en dépendent ou leur sont rattachés :

CECOD (Centre d'Étude de la Commercialisation et de la Distribution)  
CRAMI  
ESC Toulon  
Groupe ESCP  
Groupe ESSEC  
Groupe HEC  
IRPI (Institut de Recherche en Propriété Intellectuelle - Henri Desbois)  
PGI (Paris Gestion Informatique)

Les organismes spécialisés suivants :

BIPE (Bureau d'Information et de Prévisions Économiques)  
CRISLA (Centre de Réflexion et d'Information sur les pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique du Nord)  
ESSCA (Ecole Supérieure des Sciences Commerciales d'Angers)  
FIDAFRICA (Membre de Price Waterhouse)

DELPHES reçoit en outre le concours du SESSI (Service des Statistiques Industrielles du Ministère de l'Industrie).



CHAMBRE DE COMMERCE  
ET D'INDUSTRIE DE PARIS



ASSEMBLEE DES CHAMBRES FRANÇAISES  
DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE

# DELPHES

I S I S

CHAMBRE DE COMMERCE  
ET D'INDUSTRIE DE PARIS

+ CO-PRODUCTEURS

1980 ----> 1988

G R A P P E

CHAMBRES DE COMMERCE  
ET D'INDUSTRIE DE FRANCE

1980 ----> 1988

# DELPHES

DELP

1988 ---->

SUR

EUROPEENNE DE DONNEES

(FRANCE)

# DELPHES

DELP

FEVRIER 1990 ---->

DATA-STAR

(SUISSE)

# DELPHES

EUROPEAN BUSINESS I

FILE 481

DECEMBRE 1990 ---->

DIALOG

(U.S.A)

# DELPHES

## QUELQUES CHIFFRES EN AVRIL 1992

plus de 470.000 références

depuis janvier 1980

dont

plus de 210.000 références

sur la France : informations nationales

près de 65.000 références

sur la France : informations régionales

plus de 59.000 références

sur la CEE et les pays de la CEE  
(à l'exception de la France)

plus de 1.600 références

sur le MARCHÉ-UNIQUE Européen

plus de 19.500 références

sur les Pays de l'Europe de l'Est

près de 87.000 références

sur les Entreprises en France et à l'Etranger

près de 53.000 références

sur l'Agro-Alimentaire dans le Monde

près de 40.000 références

sur l'Informatique et l'Electronique \*

plus de 15.000 références

sur les Vins et les Spiritueux \*

\* Pour ces secteurs, **DELPHES** offre également une large documentation technique.

**DELPHES**

**EST PRODUITE PAR**

**\* LES CHAMBRES DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE FRANCE**  
et notamment celles de PARIS, MARSEILLE, BORDEAUX, LYON, LORIENT

**\* DES ORGANISMES QUI LEUR SONT RATTACHES**

- . CECOD (Centre d'Etude de la Commercialiation et de la Distribution)
- . Groupe HEC-ISA (Hautes Etudes Commerciales - Institut Supérieur des Affaires)
- . CRAMI (Centre Régional d'Analyses de Marchés Internationaux)
- . ESC TOULON (Ecole Supérieure de Commerce de TOULON)
- . Groupe ESCP (Ecole Supérieure de Commerce de PARIS)
- . Groupe ESSEC (Ecole Supérieure des Sciences Economiques et Commerciales)
- . PGI (Paris Gestion Informatique)

**\* DES ORGANISMES SPECIALISES**

- . BIPE (Bureau d'Information et de Prévisions Economiques)
- . CRISLA (Centre de Réflexion et d'Information sur les pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique Latine)
- . ESSCA (Ecole Supérieure des Sciences Commerciales d'Angers)
- . FIDAFRICA (Membre de Price Waterhouse)

DELPHES reçoit en outre le concours du Service des Statistiques Industrielles du Ministère de l'Industrie (SESSI).

Sous l'égide de :



**CHAMBRE DE COMMERCE  
ET D'INDUSTRIE DE PARIS**



**ASSEMBLEE DES CHAMBRES FRANÇAISES  
DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE**

DELPHES

L'ENTREPRISE : SECTEURS D'ACTIVITE ET PRODUITS

. AGRICULTURE :

Céréales, viticulture, fruits et légumes, cultures industrielles, élevage, pêche, aquaculture, forêts, jardins, agronomie, politique agricole

. ENERGIE ET MATIERES PREMIERES :

Exploitation minière, pétrole, énergie électrique, énergie atomique, ...

. INDUSTRIE :

Agro-alimentaire : produits à base de céréales, de laits, de viandes, produits de la pêche, conserves, boissons et en particulier les vins et spiritueux, ...

Bâtiment et travaux publics, urbanisme, immobilier ...

Bois, ameublement, papier, jouets ...

Chimie, matières plastiques, industrie pharmaceutique, parfumerie, cosmétiques, bio-industrie, ...

Conditionnement, traitement des déchets, environnement, sécurité, ...

Métallurgie, mécanique : construction et réparation automobiles, constructions ferroviaire, aéronautique, navale, spatiale, armement et défense, machines-outils, outillage, électroménager ...

Construction électrique et électronique, informatique, robotique, matériel médico-chirurgical ...

Télécommunications, télématique, matériel audiovisuel ...

Textile, cuir, habillement, bijouterie, orfèvrerie, décoration, arts graphiques ...

Verre, arts ménagers, optique ...

.../...

DISTRIBUTION :

Commerce de gros, Commerce de détail, grandes surfaces, franchisage, organisation et équipement des points de vente, urbanisme commercial, manifestations commerciales ...

SERVICES :

Assurance, banque, finance, marchés des capitaux, moyens de paiements, épargne ...

Restauration, hôtellerie, tourisme, loisirs, sports, congrès, ...

Transports terrestres, fluviaux, maritimes, aériens, ...

Médias, audiovisuel, édition, presse, publicité, cinéma, ...

Sociétés d'études et de services, professions libérales, ...

DELPHES

L'ENTREPRISE : SA GESTION

. PRODUCTION

. COMPTABILITE, GESTION FINANCIERE, FISCALITE

. CONTROLE DE GESTION

. RESSOURCES HUMAINES

. MARKETING

. MANAGEMENT, STRATEGIE

Diversifications, mouvements du capital prises de participation, de contrôle;  
fusions, acquisitions, stratégie internationale ...

.....

DELPHES

L'ENTREPRISE : SON ENVIRONNEMENT

. ENVIRONNEMENT ECONOMIQUE NATIONAL ET INTERNATIONAL :

Situation économique et politique (conjuncture et prévisions), en France et à l'étranger : pays de la CEE, Europe de l'Est, U.S.A., Japon, Moyen-Orient, Afrique, Asie, Amérique, Australie, etc ...

Relations économiques internationales, coopération économique, commerce extérieur, Grand Marché Européen ...

Intervention de l'Etat et des Collectivités locales dans les différents secteurs d'activité ...

Aménagement du territoire, défense nationale.

...

. ENVIRONNEMENT POLITIQUE :

Les grands évènements de la vie politique mondiale et leurs répercussions sur la vie économique.

...

. ENVIRONNEMENT SOCIAL :

Population, protection sociale, santé ...

Emploi, conditions de travail, formation professionnelle, enseignement ...

Consommation, équipement des ménages, revenus, pouvoir d'achat ...

...

. ENVIRONNEMENT JURIDIQUE :

Statuts juridiques des entreprises, droit des affaires.

Propriété industrielle : marques, brevets, droits d'auteur.

...

ANNEXE 2 A

MOTS-OUTILS ET EXPRESSIONS

NORMALISEES

DELPHES

**LISTE DES "MOTS-OUTILS"**

**Informations sur les produits, les secteurs et les entreprises :**

FABRICATION-PAR-PRODUIT	0-11
MARCHE-PAR-PRODUIT	0-12
PRODUCTION-PAR-PRODUIT	0-121
COMMERCIALISATION-PAR-PRODUIT	0-122
COMMERCE-DE-DETAIL-PAR-PRODUIT	0-1221
PRIX-PAR-PRODUIT	0-123
CONSOMMATION-PAR-PRODUIT	0-124
PRINCIPALES-ENTREPRISES-DU-MARCHE	0-125
ECHANGES-EXTERIEURS-PAR-PRODUIT	0-13
EXPORTATIONS-PAR-PRODUIT	0-131
IMPORTATIONS-PAR-PRODUIT	0-132
INFORMATIONS-FINANCIERES-COMPLETES	0-21
INFORMATIONS-FINANCIERES-PONCTUELLES	0-22
CLASSEMENT-D-ENTREPRISES	0-23
CLASSEMENT-FINANCIER-D-ENTREPRISES	0-231

**Informations sur une ville, un département, une région :**

ETUDE-DE-VILLE	0-31
ETUDE-DE-DEPARTEMENT	0-32
ETUDE-DE-REGION	0-33

**LISTE DES "MOTS VIDES"**

A	AUX	DE	DU	L	LE	UN
AU	D	DES		LA	LES	UNE

DELPHES

QUELQUES EXPRESSIONS NORMALISEES  
POUR AFFINER LA RECHERCHE

DOCUMENT DE FOND

DOSSIER

INFORMATIONS BREVES

DONNEES CHIFFREES

DONNEES PROSPECTIVES

DONNEES COMPAREES

DONNEES SPECIFIQUES

DONNEES JURIDIQUES

N.B. : Ces mentions normalisées se trouvent dans les résumés

ETATS-UNIS ET TELECOMMUNICATIONS# ET DOCUMENT ADJ FOND.AB.

TECHNIQUE-DE-CONDITIONNEMENT# ET DOSSIER.AB.

NESTLE .CO. SAUF INFORMATIONS ADJ BREVES.AB.

TRANSPORT-AERIEN# ET DONNEES ADJ PROSPECTIVES.AB.

AEROPORT.DE. SAUF DONNEES ADJ SPECIFIQUES.AB.

.../...

DELPHES

LES ECHANGES ENTRE PAYS

1° Utilisation de 12 descripteurs précis qui définissent la nature de l'échange :

EXPORTATION (2-2511)

IMPORTATION (2-2512)

EXPORTATION-PAR-PRODUIT (0-131) (Mot-outil)

IMPORTATION-PAR-PRODUIT (0-132) (Mot-Outil)

IMPLANTATION-A-L-ETRANGER (4-2227-3)

ENTREPRISE-ETRANGERE (4-002)

INVESTISSEMENT-DANS-UN-PAYS-ETRANGER (5-3131)

INVESTISSEMENT-ETRANGER (5-3132)

EMIGRATION (7-232)

IMMIGRATION (7-233)

TRAVAILLEUR-ETRANGER (7-2342-1)

TRAVAIL-A-L-ETRANGER (7-303)

.../...

ANNEXE 2 B

EXEMPLES DE REFERENCES DU MOCI

# ERIODIQUE DELPHES

date de l'analyse 230392ON DELPHES éditeur : **PARI** CCI-PARIS DIE**A** nature du document *(Entourer le numéro choisi)*

périodique **50** annuaire professionnel  
 document statistique autre (à préciser)

**A** langue *(entourer le numéro choisi)*

français **03** allemand **05** italien  
 anglais **04** espagnol autre (à préciser)

titre de l'article

Malaisie. Mode**J** auteur personne physique *(ex : DURAND (Louis))*

3. \_\_\_\_\_  
4. \_\_\_\_\_

Suite auteur personne morale *(en minuscules)*Poste d'Expansion Economique en MalaisieSuite **D** identification du périodique**Périodique sans code propre** (code = AAAAA)

Libellé \_\_\_\_\_

Cote DIE \_\_\_\_\_ ISSN \_\_\_\_\_ ISBN *(si nécessaire)* \_\_\_\_\_

Libre service \_\_\_\_\_

**Périodique ayant un code**Code 16270 - 00 Libellé Noc:ISBN *(si nécessaire)* \_\_\_\_\_Libre-service *(mention particulière)* \_\_\_\_\_Numéro *(et éventuellement volume ou mention particulière ; ex : numero spécial, supplément au n° 103)*1012Date 17 février 1992 AAAA-MM-JJ 19 92 - 02 - 17Pagination, nombre de pages *(et autres numéros pour les articles à suite ; ex : pp 4-9 (6p) et n° 5, 14 novembre 1989, pp 2-4 (2p))*cahier central p 21 (1p)Suite

accès au document

-REPRODUCTIBLE  
(à compléter par NON si nécessaire)

CODE DU MESSAGE STANDARD

texte libre

Suite

0 sociétés (En majuscules. Si libellé et sigle, mettre le sigle à la fin entre parenthèses).

1 EMINENCE

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

Suite

0 domaine (entourer la lettre)

E Entreprises

I International (échanges internationaux)  
(E, I, E et I, ou aucun domaine)

3 descripteurs géographiques

1 MALAISIE

6 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

8 \_\_\_\_\_

4 \_\_\_\_\_

9 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

Suite

3 descripteurs matière

1 Habillement masculin

2 Sous-vêtement

3 Délocalisation

4 \_\_\_\_\_

5 \_\_\_\_\_

6 \_\_\_\_\_

7 \_\_\_\_\_

Suite

anques à alimenter (entourer le code)

DELP DELPHES      V VININFO (vins et spiritueux)      S SB-I (Informatique, électronique...)

descripteurs proposés (avec indice et/ou commentaire si possible)

échanges extérieurs d'un pays ou échanges entre pays (utiliser les n° de ligne géomat (ex : 1/2))

13    \_\_\_/\_\_\_    \_\_\_/\_\_\_    \_\_\_/\_\_\_    \_\_\_/\_\_\_    \_\_\_/\_\_\_

Suite

utiliser au domaine International quand la zone EI est renseignée)

ofils | Microfiches 1/1 1/2    \_\_\_/\_\_\_    \_\_\_/\_\_\_    \_\_\_/\_\_\_    \_\_\_/\_\_\_

|| par défaut Utiliser les n° de ligne géomat (ex : 3/2).

IN  Seuls les 3 premiers descripteurs géographiques et les 2 premiers descripteurs matière sont utilisables.

### RESUME 1 (maximum 8 à 10 lignes ; seul visualisé en format réduit)

- Si nécessaire indiquer : document de fond ou informations brèves
- Thème principal, zone géographique et période concernés.

Informations brèves. La marque française de sous-vêtements pour hommes EMINENCE sera fabriquée sous licence en Malaisie par la société d'origine britannique COATS VIYELLA. Le marché malaisien des sous-vêtements est estimé à 46 millions de MYR par an dont 33% pour le haut de gamme.

---

### RESUME 2 (facultatif. Quand l'ensemble du résumé fait plus de 8 à 10 lignes, le résumé 1 est assez succinct et il est complété par le résumé 2).

- Contenu :
- un ensemble de clefs d'accès aux documents (noms de marques, de produits spécifiques...)
  - le détail du contenu du document

UTILISATION  
DES EXPRESSIONS NORMALISEES  
DANS LE M O C I

INFORMATIONS BREVES

1

DELPHES CCI-PARIS DIE 037288N Isis.  
Malaisie. Mode.

1627S LE MOCI MONITEUR DU COMMERCE INTERNATIONAL no 1012, 17 fevrier 1992.  
cahier central p 21 (1p).

HABILLEMENT-MASCULIN ( 6-2750-1 ). SOUS-VETEMENT ( 6-2750-84 ).  
DELOCALISATION ( 4-2227-4 ).

MALAISIE.

Informations breves. La marque française de sous-vêtements pour homme Eminence sera fabriquée sous licence en Malaisie par la société d'origine britannique Coats Viyella. Le marché malaisien des sous-vêtements est estimé à 46 millions de MYR par an dont 33 % pour le haut de gamme.

DOCUMENT DE FOND

DELPHES CCI-PARIS DIE 037238N Isis.

Botswana. Les biens d'équipements du secteur de l'eau.

1627S LE MOCI MONITEUR DU COMMERCE INTERNATIONAL no 1013, 24 fevrier 1992.  
cahier central p 22 (1p).

AMENAGEMENT-HYDRAULIQUE ( 6-2651 ). BIEN-D-EQUIPEMENT ( 6-2021-1 ). EAU-  
POTABLE ( 7-6152 ). POMPE ( 6-2440-8 ). MARCHE-PAR-PRODUIT ( 0-12 ).  
INVESTISSEMENT-ETRANGER ( 5-3132 ).

BOTSWANA.

BOTSWANA INVESTISSEMENT-ETRANGER.

Le Poste d'Expansion Economique à Gaborone a publié un document de fond de 53 pages sur le marché des biens d'équipements du secteur hydraulique au Botswana. L'approvisionnement en eau est un problème fondamental. La demande devrait doubler en 10 ans. Bien qu'ayant une bonne capacité de financement, le Botswana sollicite des subventions extérieures. On trouvera dans ce rapport les tendances en matière de gestion de l'eau, la description des projets importants (barrage, dessalement, adduction d'eau) et une étude du marché. Les entreprises françaises devraient se tourner vers des produits nécessitant une technologie brevetée ou vers la réalisation d'étude sur l'approvisionnement.

DONNEES SPECIFIQUES.

Utilisé pour préciser qu'il s'agit d'un document sur un salon particulier et non sur le salon professionnel en général.

ELPHES CCI-PARIS DIE 037254N Isiš.  
Allemagne. Le salon Inhorgenta automne 1991 a Munich.  
627S LE MOCI MONITEUR DU COMMERCE INTERNATIONAL no 1012, 17 fevrier 1992,  
journal central p 22 (1p).  
BIJOUTERIE ( 6-304 ). HORLOGERIE ( 6-2424 ). SALON-PROFESSIONNEL ( 6-6510-92 ).  
ALLEMAGNE-RFA.

Donnees specifiques sur la quatrieme session automne (1991) du salon Inhorgenta a Munich. Donnees chiffrees. Nombre et provenance des visiteurs. Quelques chiffres sur l'industrie de la bijouterie et de l'horlogerie.

ANNEXE 3 A

THESAURUS ANCIENNE ET NOUVELLE  
VERSION

La cinquième édition du système D.E.S. comporte trois parties :

### 1. Le plan de classification décimale

Ce plan est la base de l'organisation générale du système D.E.S. Il comporte neuf titres ou chapitres :

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Information et Informatique | 6. Secteurs Economiques      |
| 2. Economie                    | 7. Questions sociales        |
| 3. Droit                       | 8. Enseignement et Recherche |
| 4. Gestion de l'Entreprise     | 9. Sciences                  |
| 5. Finances                    |                              |

Ces grandes subdivisions permettent une orientation générale lors de la recherche d'information.

### 2. La liste thématique des descripteurs

Cette liste reprend le plan de classification décimale. Elle en détaille les indices et présente l'ensemble des mots – clés ou descripteurs en précisant les relations qu'ils entretiennent entre eux :

Exemple :

INDICES	DESCRIPTEURS	TERMES ASSOCIES
2-22	SYSTEME DE PRODUCTION	
2-221	SECTEUR PRIVE	
2-2211	ENTREPRISE PRIVEE	
2-2212	LIBRE ENTREPRISE	
2-2213	INVESTISSEMENT PRIVE .....	4-2223 INVESTISSEMENT DE L'ENTREPRISE
2-222	SECTEUR PUBLIC .....	3-133 GESTION ADMINISTRATIVE
		5-1223-2 INVESTISSEMENT PUBLIC
2-2221	ENTREPRISE PUBLIQUE	

La liste thématique situe donc un descripteur dans son environnement sémantique et permet ainsi d'élargir ou d'affiner une recherche en tenant compte des relations hiérarchiques ou associatives qui ont été établies.

### 3. Liste alphabétique des descripteurs

Cette liste répertorie les descripteurs par ordre alphabétique avec pour chacun d'eux :

#### de façon systématique

- l'indice du plan de classification correspondant,
- le terme générique dont il dépend,

#### le cas échéant

- les termes associés **TA**, susceptibles d'être utilisés pour élargir la recherche,
- la mention **NE** : elle permet d'introduire des conseils particuliers concernant l'utilisation de certains descripteurs, de préciser si nécessaire qu'il s'agit de mots – outils et de donner quelques définitions.
- la mention **I** (Interrogation) : lorsqu'un descripteur comprend dans son intitulé un mot vide, c'est – à – dire non reconnu par le logiciel BRS, l'intitulé à retenir pour l'interrogation en ligne de la banque de données figure en clair précédé de la lettre I.
- les mentions **D** et **E** : certains descripteurs du titre 9 (Sciences) correspondent à des thèmes qui ne sont pas traités dans ISIS (on ne doit donc pas s'attendre à trouver dans cette banque de données des documents à partir de ces descripteurs), mais qui au contraire le sont dans certaines des banques ayant contribué à l'élaboration de ce thesaurus. Dans ce cas, l'initiale de la (ou des) banque(s) figure entre parenthèses : D pour DOGE, E pour ECODOC.

Par ailleurs figurent également dans cette liste des termes qui n'ont pas été retenus comme descripteurs mais que leur emploi fréquent dans la langue courante exige de mentionner. Dans ce cas, ils sont accompagnés de la mention EMPLOYER (inscrite dans la colonne "indice"), et du descripteur qu'il convient d'utiliser à leur place. Dans la liste alphabétique, ce dernier est accompagné de la mention **EP** (employé pour) qui permet d'établir la relation inverse.

Enfin, en tête des chapitres thématiques, se trouve une liste de "MOTS – OUTILS", c'est – à – dire de termes qui servent à en caractériser d'autres, et ne sont pas signifiants lorsqu'ils sont employés seuls, que ce soit pour l'analyse ou pour la recherche documentaire. Leur utilisation à l'indexation a commencé en janvier 1988.

Exemple : commercialisation par produit (à utiliser en association avec un produit déterminé)

DESCRIPTEURS	INDICES	
IDEOLOGIE.....	9-4980-1	TG : DOCTRINE POLITICO-ECONOMIQUE
IGNIFUGATION.....	6-2622-05	TG : SECOND OEUVRE
IMAGE DE MARQUE.....	4-6532	I : IMAGE ADJ MARQUE
		TG : RELATIONS PUBLIQUES
IMAGE FIDELE.....	4-7141	TG : PRINCIPE COMPTABLE
IMAGERIE MEDICALE.....	6-2423-12	TG : APPAREIL MEDICO-CHIRURGICAL
		TA : RADIOLOGIE 7-824, SCANNER 1-2132-11
IMMEUBLE.....	6-2620-3	TG : CONSTRUCTION BATIMENT
		TA : LOGEMENT 7-42, PROPRIETE IMMOBILIERE 3-2311
IMMIGRATION.....	7-233	TG : MIGRATION
		TA : POPULATION ETRANGERE 7-201, TRAVAILLEUR ETRANGER 7-2342-1
IMMOBILIER.....	7-43	TG : QUESTIONS SOCIALES
		TA : PROPRIETE IMMOBILIERE 3-2311, LOGEMENT 7-42, PROPRIETE FONCIERE 7-414
IMMOBILIER D'ENTREPRISE.....	7-436	I : IMMOBILIER ADJ ENTREPRISE
		TG : IMMOBILIER
IMMOBILISATIONS.....	4-7211-21	TG : POSTE DU BILAN
IMPACT PUBLICITAIRE.....	4-6523-41	TG : MESSAGE PUBLICITAIRE
IMPAYE.....	3-3422-2	TG : CREANCE
IMPERIALISME.....	9-4980-9	TG : DOCTRINE POLITICO-ECONOMIQUE
IMPLANTATION A L'ETRANGER.....	4-2227-3	I : IMPLANTATION ADJ ETRANGER
		TG : STRATEGIE INTERNATIONALE
		TA : JOINT VENTURE 4-2226-3
IMPLANTATION DE COMMERCE.....	employer	EM : LOCALISATION DU POINT DE VENTE 6-432
IMPLANTATION DE L'INDUSTRIE.....	2-3321	I : IMPLANTATION ADJ INDUSTRIE
		TG : AMENAGEMENT INDUSTRIEL
IMPORT-EXPORT.....	employer	EM : COMMERCE EXTERIEUR 2-25
IMPORTATION.....	2-2512	TG : ECHANGES EXTERIEURS
		TA : IMPORTATIONS PAR PRODUIT 0-132
IMPORTATIONS PAR PRODUIT.....	0-132	I : IMPORTATIONS ADJ PRODUIT
		NE : MOT-OUTIL qui qualifie l'information donnée sur un produit et doit être associé à l'indexation et à la recherche avec le nom d'un produit ou d'un secteur en descripteur.
		TG : ECHANGES EXTERIEURS PAR PRODUIT
IMPOT DIRECT.....	5-21	TG : FISCALITE
IMPOT INDIRECT.....	5-22	TG : FISCALITE
IMPOT LOCAL.....	5-23	TG : FISCALITE

Jun 1992

THESAURUS DE DELPHES

EDITION 1992

STRUCTURE GENERALE

L'ENTREPRISE ET SON ENVIRONNEMENT

- Relations économiques internationales
- Organisation de l'économie
- Situation économique
- Aménagement du territoire
- Situation politique
- Situation sociale
- Finance
- Environnement
- Science
- Droit
- Propriété intellectuelle

L'ENTREPRISE ET SA GESTION

- Entreprise
- Gestion de l'entreprise
- Ressources humaines
- Gestion de la production
- Gestion commerciale
- Gestion financière

SECTEURS D'ACTIVITE

- Activité bancaire
- Agriculture, élevage
- Agroalimentaire (*voir aussi Boisson*)
- Arts ménagers
- Assurance
- Bâtiment, travaux publics
- Bijouterie
- Bois
- Boisson
- Chimie
- Conditionnement
- Construction électrique, matériel audiovisuel
- Construction mécanique (*voir aussi Matériel de transport*)
- Distribution
- Electronique
- Energie
- Enseignement, formation professionnelle
- Etudes et conseil
- Immobilier
- Industries graphiques
- Information, communication, média
- Informatique
- Loisirs
- Matériau
- Matériel de transport
- Matières premières
- Métallurgie
- Papier
- Pêche
- Publicité
- Recherche
- Restauration
- Santé
- Services annexes
- Télécommunications, télématique
- Textile
- Tourisme, hôtellerie
- Transport, emballage (*voir aussi Matériel de transport*)
- Verre

MOTS-OUTILS

EXPRESSIONS NORMALISEES

DESCRIPTEURS GEOGRAPHIQUES

- Organisations économiques internationales
- Entités géographiques
- Afrique
- Amérique
- Asie
- Europe
- Océanie
- France

ANNEXE 3 B

ANCIEN ET NOUVEAU MODULE  
ENSEIGNEMENT

INDICES	DESCRIPTEURS	TERMES ASSOCIES
<b>8</b> <b>8-1</b> 8-101 8-102 8-1021 8-11 8-111 8-12 8-121 8-122 8-125 8-1251 8-1252 8-1253 8-1254 8-1255 8-1255-1 8-13 8-1301 8-1302 8-1303 8-1304 8-1304-1 8-1305 8-1306	<b>ENSEIGNEMENT RECHERCHE</b> <b>ENSEIGNEMENT</b> CULTURE GENERALE ANALPHABETISME ALPHABETISATION ORIENTATION PROFESSIONNELLE DEBOUCHE PROFESSIONNEL..... FORMATION PROFESSIONNELLE APPRENTISSAGE..... AUTOFORMATION FORMATION PERMANENTE..... CONGE FORMATION FORMATEUR FORMATION DES ADULTES RECYCLAGE PROFESSIONNEL..... FORMATION DANS L'ENTREPRISE PLAN DE FORMATION ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT EDUCATION NATIONALE ENSEIGNEMENT PRIVE ENSEIGNEMENT PUBLIC ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT BATIMENT SCOLAIRE SCOLARITE POPULATION SCOLAIRE	8-135 RELATIONS ENSEIGNEMENT-ENTREPRISE 8-1314 ORIENTATION SCOLAIRE 7-3110-11 PREMIER EMPLOI 8-145 FORMATION EN ALTERNANCE 8-133 ENSEIGNEMENT TECHNIQUE 8-134 ENSEIGNEMENT AGRICOLE 5-2123 TAXE D'APPRENTISSAGE 5-2125 CONTRIBUTION FORMATION 8-145 FORMATION EN ALTERNANCE 4-4148 RECONVERSION PROFESSIONNELLE

INDICES	DESCRIPTEURS	TERMES ASSOCIES
	<b>ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT (SUITE)</b>	
8-1307	DIPLOME.....	8-1315 BACCALAUREAT
8-1307-1	EQUIVALENCE DES DIPLOMES	
8-131	ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE.....	7-5230-61 CANTINE SCOLAIRE
8-1311	CARTE SCOLAIRE	
8-1312	MATERNELLE	
8-1313	RAMASSAGE SCOLAIRE	
8-1314	ORIENTATION SCOLAIRE.....	8-11 ORIENTATION PROFESSIONNELLE
8-1315	BACCALAUREAT	
8-132	ENSEIGNEMENT SUPERIEUR	
8-1321	ETUDIANT	
8-1322	UNIVERSITE.....	8-1351 RELATIONS UNIVERSITE-ENTREPRISE
8-1323	INSTITUT UNIVERSITAIRE DE TECHNOLOGIE	
8-1324	GRANDE ECOLE	
8-1325	ECOLE D'INGENIEUR	
8-1326	ECOLE DE COMMERCE.....	8-152 ENSEIGNEMENT DE LA GESTION 8-153 ENSEIGNEMENT COMMERCIAL
8-133	ENSEIGNEMENT TECHNIQUE	
8-134	ENSEIGNEMENT AGRICOLE	
8-1341	ENSEIGNEMENT VITI-VINICOLE	
8-135	RELATIONS ENSEIGNEMENT-ENTREPRISE.....	8-143 JEU D'ENTREPRISE
8-1351	RELATIONS UNIVERSITE-ENTREPRISE	
8-1352	JUNIOR ENTREPRISE	
8-138	ENSEIGNANT.....	8-1252 FORMATEUR
8-139	MATERIEL SCOLAIRE	
8-1391	FOURNITURES SCOLAIRES.....	6-295 PAPETERIE
8-14	<b>METHODE D'ENSEIGNEMENT</b>	8-122 AUTOFORMATION
8-141	ENSEIGNEMENT PAR L'AUDIOVISUEL	
8-142	ENSEIGNEMENT ASSISTE PAR ORDINATEUR	
8-1421	DIDACTICIEL	
8-143	JEU D'ENTREPRISE.....	9-552 SIMULATION 9-553 METHODE DES CAS
8-144	ENSEIGNEMENT PAR CORRESPONDANCE	
8-145	FORMATION EN ALTERNANCE	
8-146	COURS DU SOIR	

INDICES	DESCRIPTEURS	TERMES ASSOCIES
8-147	METHODE D'ENSEIGNEMENT (SUITE) STAGE	
8-15	MATIERE ENSEIGNEE	8-133 ENSEIGNEMENT TECHNIQUE 8-134 ENSEIGNEMENT AGRICOLE
8-151	ENSEIGNEMENT DE L'ECONOMIE	
8-152	ENSEIGNEMENT DE LA GESTION.....	8-1326 ECOLE DE COMMERCE
8-153	ENSEIGNEMENT COMMERCIAL.....	8-1326 ECOLE DE COMMERCE
8-154	ENSEIGNEMENT DE L'INFORMATIQUE	
8-155	ENSEIGNEMENT DES LANGUES.....	9-433 TRADUCTION 9-4321 LANGUE ETRANGERE
8-156	EXPRESSION ECRITE	
8-157	EXPRESSION ORALE	
8-158	TECHNIQUE D'ANIMATION	
<b>8-5</b>	<b>RECHERCHE</b>	1-103 INFORMATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE 4-343 COOPERATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE 9-5 METHODOLOGIE 4-34 PROGRES TECHNIQUE
8-51	RECHERCHE SCIENTIFIQUE	4-34 PROGRES TECHNIQUE
8-511	RECHERCHE FONDAMENTALE	
8-512	RECHERCHE APPLIQUEE	
8-5121	RECHERCHE TECHNIQUE	
8-513	RECHERCHE-DEVELOPPEMENT.....	8-53 RECHERCHE DANS L'ENTREPRISE 4-34 PROGRES TECHNIQUE
8-52	ORGANISATION DE LA RECHERCHE	
8-521	CENTRE DE RECHERCHE	
8-522	LABORATOIRE DE RECHERCHE	
8-523	PROGRAMME DE RECHERCHE	
8-524	CHERCHEUR	
8-525	AIDE DE L'ETAT A LA RECHERCHE.....	4-3411 FINANCEMENT DE L'INNOVATION
8-526	SOCIETE SAVANTE	

ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL  
 ENSEIGNEMENT AGRICOLE  
 ENSEIGNEMENT COMMERCIAL

ENSEIGNEMENT TECHNOLOGIQUE  
 . ENSEIGNEMENT INDUSTRIEL  
 FORMATION DES GESTIONNAIRES

FORMATION DES INGENIEURS  
 ABILISSEMENT D'ENSEIGNEMENT  
 GRANDE ECOLE  
 ORGANISME DE FORMATION  
 UNIVERSITE  
 RMATION CONTINUE

FORMATION DANS L'ENTREPRISE

FORMATION EN ALTERNANCE  
 RMATION DES ADULTES

FORMATION PROFESSIONNELLE

APPRENTISSAGE  
 FORMATION DES FORMATEURS  
 URNITURES SCOLAIRES

MATERIEL PEDAGOGIQUE

DIDACTICIEL  
 THODE PEDAGOGIQUE

AUTOFORMATION  
 CURSUS INTEGRE

EAO  
 ENSEIGNEMENT A DISTANCE  
 ENSEIGNEMENT PAR L'AUDIOVISUEL  
 STAGE  
 . STAGE A L'ETRANGER  
 VEAU D'ENSEIGNEMENT  
 EDUCATION PREPRIMAIRE

TA SCIENCE  
 RECHERCHE  
 TA FORMATION PROFESSIONNELLE

NA Désigne l'enseignement des méthodes de vente.  
 Ne pas confondre avec FORMATION DES  
 GESTIONNAIRES.

NA Désigne la formation au management. Ne pas  
 confondre avec ENSEIGNEMENT COMMERCIAL.

TA RECONVERSION PROFESSIONNELLE  
 QUALIFICATION DU PERSONNEL  
 TA FORMATION EN ALTERNANCE  
 GESTION DES RESSOURCES HUMAINES  
 CONGE-FORMATION  
 TA FORMATION DANS L'ENTREPRISE  
 TA FORMATION CONTINUE  
 FORMATION PROFESSIONNELLE  
 TA CONGE-FORMATION  
 QUALIFICATION PROFESSIONNELLE  
 FORMATION CONTINUE  
 FORMATION DES ADULTES

TA LIVRE SCOLAIRE  
 PAPETERIE SCOLAIRE  
 TA FOURNITURES SCOLAIRES  
 SIMULATEUR  
 ENSEIGNEMENT PAR L'AUDIOVISUEL  
 TA EAO  
 TA JEU  
 SIMULATION  
 FORMATION EN ALTERNANCE

NA Désigne la forme de cursus intégrant de  
 manière obligatoire une période de formation à  
 l'étranger.

TA DIDACTICIEL

TA RELATIONS ENSEIGNEMENT-ENTREPRISE  
 TA CURSUS INTEGRE

GNEMENT Suite)

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

. ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PREMIER CYCLE

. ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SECOND CYCLE

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

. ENSEIGNEMENT SUPERIEUR COURT

. ENSEIGNEMENT SUPERIEUR LONG

VEAU DE CONNAISSANCE

ILLETTRISME

GANISATION DE L'ENSEIGNEMENT

CONDITIONS D'ADMISSION A UN ENSEIGNEMENT

DIPLOME

. EQUIVALENCE DE DIPLOME

ENSEIGNEMENT PRIVE

ENSEIGNEMENT PUBLIC

RELATIONS ENSEIGNEMENT-ENTREPRISE

. JUNIOR ENTREPRISE

IENTATION PROFESSIONNELLE

TA RECHERCHE

SCIENCE

TA DIPLOME

COMPETENCE PROFESSIONNELLE

TA NIVEAU DE CONNAISSANCE

TA STAGE

FORMATION EN ALTERNANCE

TA RECONVERSION PROFESSIONNELLE

étisation ILLETTRISME	ISN : 7805	DCR : 1992/05/20 DDM : 1992/05/22	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
abétisme ILLETTRISME	ISN : 7806	DCR : 1992/05/20 DDM : 1992/05/22	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
dacte AUTOFORMATION	ISN : 7827	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
auréat DIPLOME ENSEIGNEMENT SUPERIEUR	ISN : 7830	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
nt scolaire ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT	ISN : 7800	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
scolaire ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT	ISN : 7831	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
s ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PREMIER CYCLE	ISN : 7818	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
s CONDITIONS D'ADMISSION A UN ENSEIGNEMENT	ISN : 7811	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
d'ingénieur FORMATION DES INGENIEURS	ISN : 7822	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
le commerce ENSEIGNEMENT COMMERCIAL	ISN : 7823	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
le gestion FORMATION DES GESTIONNAIRES	ISN : 7824	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50

de management FORMATION DES GESTIONNAIRES	ISN : 7825	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
maternelle EDUCATION PREPRIMAIRE	ISN : 7815	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
ion nationale ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT	ISN : 7795	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
nant ENSEIGNEMENT	ISN : 7835	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
nement assisté par ordinateur EAO	ISN : 7826	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
nement élémentaire ENSEIGNEMENT PRIMAIRE	ISN : 7809	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
nement par correspondance ENSEIGNEMENT A DISTANCE	ISN : 7804	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
nement préscolaire EDUCATION PREPRIMAIRE	ISN : 7814	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
nement technique ENSEIGNEMENT TECHNOLOGIQUE ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	ISN : 7832	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
nement viti-vinicole ENSEIGNEMENT AGRICOLE	ISN : 7801	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
s CURSUS INTEGRE	ISN : 7810	DCR : 1992/05/20 DDM : 1992/05/22	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50

int ENSEIGNEMENT SUPERIEUR	ISN : 7796	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
CONDITIONS D'ADMISSION A UN ENSEIGNEMENT	ISN : 7812	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
FORMATION PROFESSIONNELLE	ISN : 7798	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
FORMATION des enseignants ENSEIGNEMENT	ISN : 7797	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
FORMATION permanente FORMATION CONTINUE	ISN : 7799	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
FORMATION sur le tas FORMATION DANS L'ENTREPRISE	ISN : 7828	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
ORGANISME DE formation	ISN : 7813	DCR : 1992/05/20 DDM : 1992/05/22	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
ENSEIGNEMENT universitaire de technologie ENSEIGNEMENT TECHNOLOGIQUE ENSEIGNEMENT SUPERIEUR	ISN : 7834	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
ENSEIGNEMENT TECHNOLOGIQUE ENSEIGNEMENT SUPERIEUR	ISN : 7833	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
EDUCATION d'enfants EDUCATION PREPRIMAIRE	ISN : 7816	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
METHODE PEDAGOGIQUE SIMULATION	ISN : 7829	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DEUXIEME CYCLE	ISN : 7819	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
el didactique MATERIEL PEDAGOGIQUE	ISN : 7821	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
de formation NIVEAU DE CONNAISSANCE	ISN : 7817	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
pédagogique MATERIEL PEDAGOGIQUE	ISN : 7820	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
e formation FORMATION DANS L'ENTREPRISE	ISN : 7803	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
naissance de diplôme DIPLOME	ISN : 7808	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
age professionnel FORMATION CONTINUE	ISN : 7802	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
ité NIVEAU D'ENSEIGNEMENT	ISN : 7839	DCR : 1992/05/22 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50
rseignement ENSEIGNEMENT A DISTANCE	ISN : 7807	DCR : 1992/05/20 DDM :	STATUT : NOUVEAU N° de sortie : S50

-----

: ENSEIGNEMENT RECHERCHE	ISN : 4427	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT RECHERCHE			
: CULTURE GENERALE	ISN : 4429	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-101	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
:			
: ANALPHABETISME	ISN : 4430	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-102	DDM : 1992/05/22	N° de sortie : S50
: ILLETTRISME			
: ALPHABETISATION	ISN : 4431	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1021	DDM : 1992/05/22	N° de sortie : S50
: ILLETTRISME			
: DEBOUCHE PROFESSIONNEL	ISN : 4433	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-111	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: INSERTION PROFESSIONNELLE			
: FORMATION PERMANENTE	ISN : 4437	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-125	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: FORMATION CONTINUE			
: FORMATEUR	ISN : 4439	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1252	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: FORMATION PROFESSIONNELLE			

-----

: RECYCLAGE PROFESSIONNEL	ISN : 4441	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1254	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: FORMATION CONTINUE			
: PLAN DE FORMATION	ISN : 4443	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1255-1	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: FORMATION DANS L'ENTREPRISE			
: EDUCATION NATIONALE	ISN : 4445	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1301	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT			
: BATIMENT SCOLAIRE	ISN : 4449	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1304-1	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT			
: SCOLARITE	ISN : 4450	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1305	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: NIVEAU D'ENSEIGNEMENT			
: POPULATION SCOLAIRE	ISN : 4451	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1306	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: NIVEAU D'ENSEIGNEMENT			
: EQUIVALENCE DES DIPLOMES	ISN : 4453	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1307-1	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: EQUIVALENCE DE DIPLOME			

-----

: ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE	ISN : 4454	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-131	DDM : 1992/05/22	N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT PRIMAIRE			
ENSEIGNEMENT SECONDAIRE			
: CARTE SCOLAIRE	ISN : 4455	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1311	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT			
: MATERNELLE	ISN : 4456	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1312	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: EDUCATION PREPRIMAIRE			
: RAMASSAGE SCOLAIRE	ISN : 4457	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1313	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: TRANSPORT DE VOYAGEURS			
: ORIENTATION SCOLAIRE	ISN : 4458	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1314	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT			
: BACCALAUREAT	ISN : 4459	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1315	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: DIPLOME			
ENSEIGNEMENT SECONDAIRE			
: ETUDIANT	ISN : 4461	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1321	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT SUPERIEUR			

-----

: INSTITUT UNIVERSITAIRE DE TECHNOLOGIE	ISN : 4463	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1323	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT TECHNOLOGIQUE			
ENSEIGNEMENT SUPERIEUR			
: ECOLE D'INGENIEUR	ISN : 4465	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1325	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: FORMATION DES INGENIEURS			
: ECOLE DE COMMERCE	ISN : 4466	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1326	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT COMMERCIAL			
: ENSEIGNEMENT TECHNIQUE	ISN : 4467	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-133	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT TECHNOLOGIQUE			
: ENSEIGNEMENT VITI-VINICOLE	ISN : 4469	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1341	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT AGRICOLE			
: RELATIONS UNIVERSITE-ENTREPRISE	ISN : 4471	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-1351	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: RELATIONS ENSEIGNEMENT-ENTREPRISE			
: ENSEIGNANT	ISN : 4473	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-138	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT			

-----

: MATERIEL SCOLAIRE	ISN : 4474	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-139	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: MATERIEL PEDAGOGIQUE			
: METHODE D'ENSEIGNEMENT	ISN : 4476	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-14	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: METHODE PEDAGOGIQUE			
: ENSEIGNEMENT ASSISTE PAR ORDINATEUR	ISN : 4478	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-142	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: EAO			
: JEU D'ENTREPRISE	ISN : 4480	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-143	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: SIMULATION			
METHODE PEDAGOGIQUE			
: ENSEIGNEMENT PAR CORRESPONDANCE	ISN : 4481	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-144	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT A DISTANCE			
: COURS DU SOIR	ISN : 4483	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-146	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: FORMATION CONTINUE			
: MATIERE ENSEIGNEE	ISN : 4485	DCR : 1991/09/04	STATUT : SUPPRIME
	EXIND : 8-15	DDM : 1992/05/20	N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT			

-----

: ENSEIGNEMENT DE L'ECONOMIE	ISN : 4486 EXIND : 8-151	DCR : 1991/09/04 DDM : 1992/05/20	STATUT : SUPPRIME N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT SCIENCES ECONOMIQUES			
: ENSEIGNEMENT DE LA GESTION	ISN : 4487 EXIND : 8-152	DCR : 1991/09/04 DDM : 1992/05/20	STATUT : SUPPRIME N° de sortie : S50
: FORMATION DES GESTIONNAIRES			
: ENSEIGNEMENT DE L'INFORMATIQUE	ISN : 4489 EXIND : 8-154	DCR : 1991/09/04 DDM : 1992/05/20	STATUT : SUPPRIME N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT INFORMATIQUE			
: ENSEIGNEMENT DES LANGUES	ISN : 4490 EXIND : 8-155	DCR : 1991/09/04 DDM : 1992/05/20	STATUT : SUPPRIME N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT LANGUE ETRANGERE			
: EXPRESSION ECRITE	ISN : 4491 EXIND : 8-156	DCR : 1991/09/04 DDM : 1992/05/20	STATUT : SUPPRIME N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT LANGUE			
: EXPRESSION ORALE	ISN : 4492 EXIND : 8-157	DCR : 1991/09/04 DDM : 1992/05/20	STATUT : SUPPRIME N° de sortie : S50
: ENSEIGNEMENT LANGUE			

-----  
: TECHNIQUE D'ANIMATION

ISN : 4493

DCR : 1991/09/04

STATUT : SUPPRIME

EXIND : 8-158

DDM : 1992/05/20

N° de sortie : S50

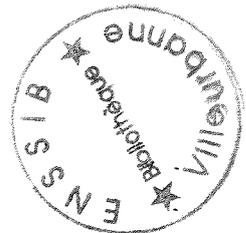
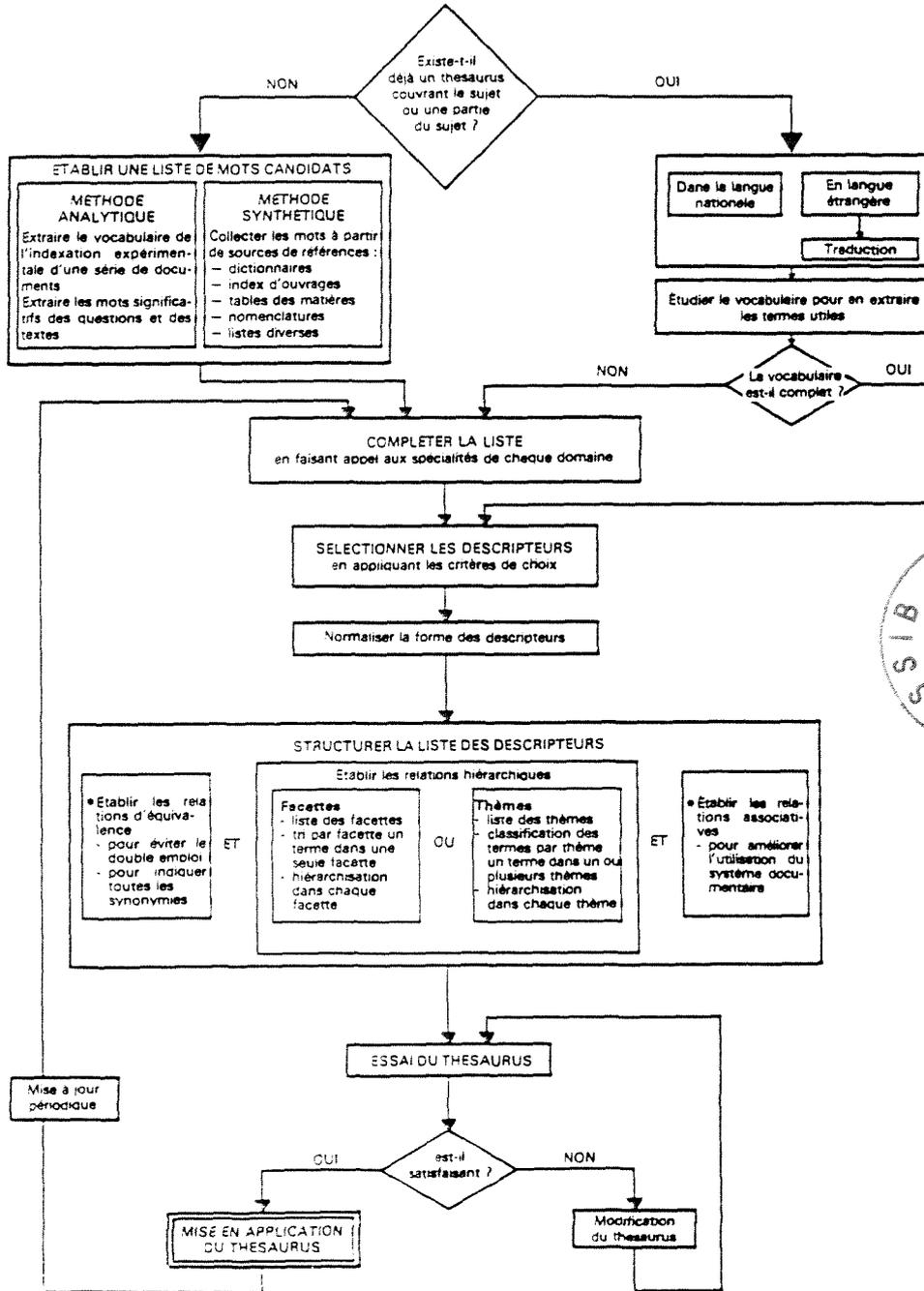
: ENSEIGNEMENT

: de DE supp : 42

ANNEXE 3 C

EXTRAIT DE LA NORME Z47-100

ÉLABORATION D'UN THESAURUS





\*959609A\*